Solo di Pueblo
BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD

diarazon 27 September 2006 - Edicion 1 Vol. 313 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500 Fax:5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com
Afl. 1.25

Awe ta Dia Internacional di Turismo

Presidente di Parlamento, sra. Mervin Wyatt-Ras:



PRESUPUESTO DI FONDO DI CARRETERA A KEDA APROBA DEN REUNION PUBLICO Y LO CONTINUA CU PRESUPUESTO DI ASUNTONAN GENERAL

Mensahe di Ministro di Turismo & Transporte y Sra. Myrna Jansen ariba Dia Internacional di Turismo





Ayera den parlamento sr. Rudy Lampe a lanza acusacionnan falso contra Minister Marisol Lopez- Tromp

STA. CRUZ—Durante reunion di Parlamento ayera unda parlamentarionan tabata tratando presupuesto di ministerio di Minister Marisol Lopez-Tromp a sosode un incidente no mucho bunita cu sr. Rudy Lampe. Sr. Rudy Lampe a lanta acusacionnan falso y pisa declarando cu Minister Marisol Lopez-Tromp lo a acepta placa den campaña durante e ultimo eleccion na 2005. Ora a yega turno di Minister Marisol Lopez-Tromp, el'a reta sr. Rudy Lampe pa bin cu prueba pero naturalmente Rudy Lampe no tabata por a haci esaki y miembronan di MEP a baha pisa riba Rudy Lampe. MEP a desbarata su acusacion y a desaproba e forma di actua di Rudy Lampe! Ta parce cu Rudy Lampe ya a lubida e diez mandamentonan! Den presencia di medionan di comunicacion Rudy a 'chicken out' ya cu e no por a proba locual el'a bisa y den publico of dilanti di prensa bo mester por para pa bo palabranan! Den Parlamento e por expresa su barbaridadnan pero dilanti di medionan e mester por para tras di su palabranan y e no por a haci esaki.

Mucha muher chikto herida den accidente di auto na Sta. Cruz

STA-CRUZ— Ayera nochi pa mas o menos 10:30 un acidente a tuma lugar dilanti di Mc Donalds na Sta. Cruz. E accidente aki a laga atras un mucha muher chikito herida. E victima a wordo transporta pa hospital door di Kinikini Ambulance pa observacion. Debi cu Aruba no tin ambulance den servicio, a usa ambulance di Kinikini.

GOBIERNO TA ADVERTI PA NO COME SPINAZIE FRESCO DEN SALADA

Presidente di Parlamento, sra. Mervin Wyatt-Ras:

Presupuesto di Fondo di Carretera a keda aproba den Reunion Publico y lo continua cu Presupuesto di Asuntonan General





STA. CRUZ--Ayera dia 26 di September a keda aproba den sala di Parlamento e presupuesto di e Fondo di Carretera (Landsverordening tot vaststelling van de begroting van het Interim Wegeninfrastructuurfonds voor het dienstjaar 2006). E presupuesto aki ta encera un suma di 5 miyon florin cu ta destina na pa construccion y renovacion di diferente camindanan ariba nos isla. Un cantidad di 5 orador a hiba discurso y haci pregunta na minister drs. Marisol Lopez Tromp.

E biaha aki no tabata tin ningun mocion cu a ser presenta. Mañan lo continua cue presupuesto di Asuntonan General y lo tin presencia di Minister Presidente, sr. Nelson Oduber, den sala di Parlamento. Despues falta pa trata ainda e presupuesto di Conseho Consultativo, Raad van Advies.

Grootmoefti positivo encuanto encuentro di Papa Benedictus XVI y embahadornan



ROME – E encuentro entre Papa Benedictus XVI y e embahadornan di e paisnan di moslim ta un paso den bon direccion. Esaki e Turco grootmoefti Ali Bardakoglu a declara den un entrevista cu e corant Italiano La Republica a publica.

Tambe e expresion haci door di Papa anteriormente cu e ta 'regret' cu e moslimnan ta sinti nan mes ofendi , segun grootmoefti ta positvo.

Semper mester di tempo pa repara daño, Bardakoglu a expresa. Papa Benedictus XVI a bisa durante un encuentro special cu embahadornan di e paisnan di moslim cu cristian- y moslimnan cu e encuentro aki ta pa calma tur hende despues di su expresionnan anti- islamitico.

Segun Minister Marisol Lopez-Tromp:

Atrobe AVP ta scoge grupo vulnerabel den nos pais pa haci politica



STA. CRUZ—Minister Lopez- Tromp a reacciona riba e poltica di AVP: "Ta berdad cu ami como miembro di Parlamento e tempo aya tabata un di esnan cu a traha duro pa combati pobreza na Aruba. Mi no a critica so, pero mi a logra convence e pueblo cu ora mi sinta como ministro, ami si lo traha pa baha pobreza.

Na 2001 ora Gabinete Oduber a tuma e rienda aki over for di Gabinete Eman, nos a haci esaki cu un mision hopi grandi:

Eleva e calidad di bida di tur cu ta biba na Aruba, special esnan mas vulnerabel. Mi ta contento cu mi a haya e confianza pa ta e ministro di Asuntonan Social y hunto cu mi colega ministernan nos a traha duro pa a combati pobreza aki na Aruba.

*E prome cos cu nos a haci ta hisa onderstand cu 10% pa esnan sin un entrada y pa mamanan soltero.

*Nos a yuda hopi di esnan riba e lista di onderstand haya un trabao den e proyecto hunto cu Mariott Hotel.

*Nos a bin cu ayudo social mas cerca di cas den cada districto pa asina por a yuda nos pueblo cu nan problemanan social.

*Nos a mehora e servicio di placa di alimentatie na Voogdijraad

*Nos a traha casnan special pa nos amigonan special y a paga personal pa e personan cu limitacion por a biba bao guia.

*Nos a traha riba proyectonan pa e hubentud y a drecha e cuido pa nos grandinan. Como minister di Asuntonan social esaki ta mi di dos periodo y mi ta continua cu e mision pa eleva e calidad di bida di tur hende cu ta biba na Aruba, special esnan mas vulnerabel. Den cuadra di esaki nos di Gabinete Oduber IV ta continua cu e trabaonan caminda nos enfoke social ta keda: hisa e calidad di bida di nos muchanan, di nos hobennan y di nos ancianonan. Yuda esnan cu un entrada marginal, yuda mamanan soltero y yuda esnan cu limitacion. Y asina nos ta combati pobreza aki na Aruba. Pa locual ta trata personanan cu pa un of otro motibo no tin entrada, gobierno ta duna e personanan aki un onderstand. Pa famianan cu un entrada marginal, gobierno ta duna transporte di bus gratis pa muchanan cu ta bay school.

Mayornan riba e lista di onderstand a ricibi na cuminzamento di e aña escolar yudanza den forma di paña y articulonan pa school y den cierto caso a paga school pa e yiunan. Asina nos ta waak cu gobierno ta yuda e famianan cu un entrada marginal. Pa yuda integra esnan riba lista di onderstand den e sector laboral y tambe pa yuda nan den nan desaroyo, Gobierno hunto cu Mariott Hotel a organisa 3 biaha caba diferente training pa e personanan aki cu despues di e training por a keda traha na Mariott Hotel.

Departamento di Asunto Social actualmente tin un programa cu yama Re-integracion pa trabao, cual proyecto ta wordo haci conhuntamente cu e teamnan di districto pa logra yuda personanan yega na un trabao. Pa esnan cu haya nan mes den problema cu Husticia y nan entrada no ta alcanza pa paga un abogado, Departamento di Asunto Social ta paga un abogado liber pa nan. Tambe riba e presupuesto di Asunto Social tin fondonan pa fundacionnan cu di un of otro manera ta duna un sosten y ta contribui na e desaroyo di personanan vulnerabel y di nos hobennan. Awor ta ofrece ayudo tambe na esnan vulnerabel cu ta cay den e tentacion di gambling y otro vicionan. Departamento di Asuntonan Social a organiza un curso con pa nan cuida nan cartera y con pa preveni y combati problemanan di debe y tambe ta ofrece yudanza pa nan laga e vicionan aki pa asina nan tambe por logra hisa nan calidad di bida y asina progresa.

Regla pa importacion di fuego artificial di Cuerpo Policial

STA. CRUZ-- Korpschef di polis ta anuncia, cu en conexion cu e celebracion di cambio di aña 2006/2007, cu esnan cu ta bay importa fuego artificial y ta bay bende esaki mester tin den poder un vergunning. Esnan cu ta importa por busca desde 7 di Augustus 2006 e formularionan necesario di pedido na e onderafdeling Centrale Administratie di Warda di Polis na Centro di Husticia na Santa Cruz y mester entrega esaki no mas tarda dialuna dia 25 di September 2006 na e oficina menciona.

E re-bendedornan por bin busca e formularionan necesario desde 26 di September 2006 tambe na e Onderafdeling Centrale Administratie na e Warda di Polis di Centro di Husticia na Santa Cruz y entrega esakinan no mas tarda ariba dialuna, 16 di Oktober 2006 na e oficina menciona.

Tur formulario di pedida como esun cu ta importa como re-bendedor cu wordo entrega despues di e fecha menciona lo no bin na remarke.

Lo no desvia for di e di e palabracion bao ningun manera.

E deposito di gobierno na Wela, ta habri pa buscamento di fuego artificial ariba 20 y 21 di December 2006 di 8'or pa 4'or di atardi.

E restante di fuego artificial mester wordo entrega bek 6 Januari 2007 entre 8.30'or te 12'or door di esun cu tin permiso y entrega na e deposito menciona.

Persona di contacto: sr. Rubin C. Ponson, DOW tel: 582-4700

Presupuesto di Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo di Stranhero aproba den tempo record di 7 ora

STA. CRUZ--Dialuna dia 25 di September ultimo minister drs. C.A.S.D. – Booshi – Wever a defende presupuesto pa 2006 di su ministerio y di e cantidad di departamentonan cu ta resorta bao di dje.
Como cu den su contestacion por escrito riba preguntanan di Parlamentarionan, Minister Wever ya caba tabata hopi amplio y cla, no a resta mucho lugar pa hopi mas pregunta, poniendo naturalmente e politikeria di semper un banda. Minister Wever a haci uso di e oportunidad pa elabora riba "su" hopi departamentonan y e diferente proyectonan. Nos lo limita nos mes na menciona algun. Por ehempel e "Hulpbestuurskantoornan" formando parti di e ICT-Masterplan di DIA "Puente pa Futuro" lo ta den un posicion di entre otro duna mucho mas servicio directo via e sistema automatiza cu Censo, DIMAS, SVB,



AZV, etc.; asina tambe entre otro documentonan otorga door di Censo, pronto lo mester ta disponibel na e oficinanan aki. Ta di aplaudi e sugerencia di e oficinanan mes, pa dunanan un nomber mas adecuado, esta "Oficina di Gobierno den Bario" cu ta cuadra mas cu e ampliacion di e servicionan extendi na publico.
Ciere di e oficinanan manera sugeri, pues no ta un opcion; pero di otro banda personal lo mester sigui cursonan pa por garantiza e servicionan.
E quickscan recien na Censo ta duna indicacion cu lo mester bay na un upgrading di e personal, pa cumpli cu exigencianan moderno di un censo y pa garantiza cu e informacion cu ta sali for di e departamento aki pa AZV, SVB, DIMAS, Oficina di Impuesto, DPO/P&O/APFA, etc., ta corecto sin mas! E departamento BID pa siglonan ta enfrentando problema cu un ubicacion deplorabel; minister Wever actualmente ta en busca di un lugar adecuado pa muda e departamento aki. Lamentablemente e opcionnan ta limita. Ta ser spera si cu mas tarda pa inicio di 2007 BID lo mester a muda.
Masha alentador ta e informacion cu AZV despues di su deficitnan di 54 miyon na 2003, 29 miyon na 2004 y di 34 miyon na 2005, pa aña 2006 ta premira un deficit di nomas di 3.8miyon, salvaguardiando asina tambe e fondo di AZV.
Kedando riba tereno di salubridad, den tratamento di presupuesto entre otro prevencion a haya e debido atencion; iniciativanan menciona tabata entre otro e School Promotor di Salud, e Proyecto Borstvoeding, e boeki "Kico mi haci awor?", e iniciativo pa cu ketenzorg, e proyecto "Carmen", e centro di diabetes na Centro Medico (y posiblemente despues tambe na hospital) den estrecho cooperacion entre IMSAN, AZV y Gobierno. Esaki ta un necesidad urgente considerando e cantidad di alrededor di 15.000 caso di diabetes na Aruba.
Tambe ta bon pa informa cu Minister Wever, riba un pregunta especifico, a informa cu e distrito di Paradera pa Januari 2007 lo tin servicio di dokter di cas atrobe. Un asunto cu a tuma hopi tempo ta esun di e LTU; pa pone e asunto aki den algun palabra: ta parce manera e anhelo pa sirbi interesnan aheno, ta mas grandi cu e anhelo pa sirbi interes di bo propio hendenan y comunidad. Aparte di e presupuesto tambe a trata algun mocion, entre cual e aprobacion di maneho di Gobierno (lesa: minister Wever) pa cu e desaroyo di Centro Medico Rudy Engelbrecht, aprobacion di su maneho pa un Centro Diabetico na Centro Medico, y pa evalua un centro diabetico na hospital.
Tambe a aproba e mocion pa riba termino prohibi uso di saconan di plastic no biodegradabel, y pa introduccion di un sistema di statiegeld riba tur tipo di botter. E presupuesto a tuma un total di 7 ora pa wordo aproba, probablemente un record, sigur pa un ministerio bao di cua un cantidad respeta di departamento y servicionan ta resorta.

Mensahe di Ministro di Turismo & Transporte ariba Dia Internacional di Turismo 2006

"Turismo ta Enrikece"

STA. CRUZ--E aña aki e Asamblea General di e Organizacion Mundial di Turismo UNWTO a escoge un mensahe cla pa dia Internacional di Turismo esta cu "Turismo ta Enrikece."

Tur aña mas pais rond mundo ta uni nan mes na e grupo grandi di paisnan manera Aruba cu ta depende di turismo, como nan fuente principal di entrada. Mescos cu otro nacionnan nos tambe a descubri cu turismo por ofrece nos hendenan un mihor bida, caminda cu nan tin e oportunidad pa comparti nan cultura y herencia rico cu e bishitantenan y caminda cu tin oportunidadnan den comercio pa nos mes hendenan desaroya.



Ta remarcabel si cu tin un cantidad di persona cu no ta comprende e esencia di e efecto di turismo ariba Aruba. Cu no kier habri wowo y realiza cu turismo ta loke ta haci nos economia lora, cu e ta e number un den intercambio mundial, e ganador di placa mas grandi den exportacion y e industria cu ta emplea mas persona na Aruba. Den un palabra, turismo ta vital pa e balance di nos presupuesto y cu ta nos unico manera di competi entre paisnan mas grandi.

Enrikecemento no ta aplicabel na nos economia so, e ta afecta nos medio ambiente y nos cultura tambe, ya cu nan ta beneficia ora entrada di turismo pa Gobierno ta permiti nos restora monumentonan, habri museonan y crea parkenan.

Ora turismo crece e necesidad pa mehoracion di e infrastructura di nos pais tambe ta crece. Nos ta mehora nos puertonan, nos careteranan, nos sistemanan electrico y di awa, mehorando e bida di e Arubiano.

Turismo ta e storia di nos hendenan. E ta permiti nos re-descubri nos pasado atraves di arte tradicional cu nos ta ofrece na nos bishitantenan. E turistanan y nos hendenan ta wordo enrikecí na mesun momento ora cu nan ta come nos cuminda y celebra nos fiestanan.

Nos rikeza di mas grandi, nos hendenan, ta e ingrediente mas importante pa enrikece e vacacion di e bishitante cu ta bin pa casa aki of pa comparti cu su famia leu di su trabao y rutina di cada dia. Turismo atraves di añanan a enrikece famia- y hendenan cu awe lo no tin nada si no ta pa turismo, tanto spiritualmente como economicamentente y e oportunidadnan cu e ta ofrece.

Pesey awe mi kier pidi boso tur pa refleha ariba e importancia di turismo pa nos pais y pa bo famia pa asina nos por sigui promove nos hospitalidad y nos isla chikito den tamaño pero grandi den valor.

En conexion cu Dia Internacional di Turismo

Aruba Tourism Authority

lo ta sera Diaranson, dia 27 di September, 2006.



Muher full na preto den cura di cas

STA. CRUZ -- Dialuna marduga pa 1:30 patruya di Santa Cruz a bay na un cas na Bloemond na unda tin un persona sospechoso. Na yegada nan a papia cu e doño di cas, e señora V. kende ta bisa cu e tabata den cushina ora cu el'a tende desorden den e cura. El'a core bay pafor y mira un muher tur na preto bisti den e cura. Ora cu e muher a weita V. el'a ranca un careda bay.
V. hunto cu su amigo a bula den auto y a persigui e muher aki. Na un cierto distancia nan a logra gar'e. Mientras cu nan tabata bezig ta yama polis e muher aki a logra huy. Segun V. e muher ta un tal R.C. cu ta biba na Tamarijn y ta un persona mudo. Patruya a bay busca den vecindario pero no a logra hay'e.

Homber burachi fastioso a bolter tur cos den cas

STA. CRUZ -- Diadomingo pa 11:30 di merdia patruya di San Nicolas a bay na un cas den Dahliastraat. Na yegada nan a papia cu e doño di cas kende a bisa cu su swa, casa cu su ruman muher, E.T. naci na Aruba di 31 aña a bin su cas burachi y ta haciendo fastioso. E homber E.T. a yame prome y a bis'e cu su yiunan ta haciendo fastioso. Nan ta hunto cu e mama den Dahliastraat. E.T. a bay na e cas den Dahliastraat y a bolter tur locual cu el'a haya den e cas. E señora a bisa cu E.T. a bin na e cas y kier a bay cu e yiunan pero e ta bao influencia di alcohol, p'esey a strobe di bay cu e yiunan. Ora cu polis a yega ya E.T. a bay caba. Polis a bay busk'e na su cas na Pos Chikito y a bin hay'e. Polis a papia seriamente cu ne y el'a mustra comprension.

Turista burachi por corda solamente e number di kamber 1812

STA. CRUZ -- Dialuna marduga pa 3'or patruya di Noord a bay na un Key Largo Casino pa un turista burachi. Ora cu patruya a yega, nan a papia cu e bewaker kende a bisa cu tin un turista cu a bebe mucho hopi y e no por corda nada. Unico cos cu e turista por a corda ta e number di su kamber cual ta 1812. Polisnan a hibe na e hotel di mas cerca pa check, pero nada; e no tabata hospeda eynan. Despues di hopi checkmento na diferente hotel, porfin a haya sa cu e ta kedando na Radisson. E number di kamber si tabata corecto. E turista tabata pata pata burachi. Nan a hibe na e hotel y e hefe di seguridad a ricibi'e y a hib'e na su kamber.

Hoben a bisa muher di bida si ta necesario e ta saca su arma di candela

STA. CRUZ -- Dialuna pa 6:20 di mainta Patruya di San Nicolas a bay na un bar restaurant den Helfrichstraat unda un trahador di e bar tabata tin algo di conta polisnan relaciona cu hobennan baldadig y cu probablemente un di
nan tin arma di candela. Na yegada polisnan a papia cu e señora kende a bisa cu un grupo di 3 mucha homber a pasa ey banda y a molestia e damanan di bida. Un di nan a bisa un di e damanan cu si ta necesario e ta saca su arma di candela. Polis a bay busca den vecindario pero no a logra di haya e hobennan aki.

Polis ta informa cantidad di casonan policial dia 26 di September 2006

STA. CRUZ--Kiebro na of den auto: 9 caso
Kiebro den negoshi 1 casp
Ladronicia den cas: 9 caso
Ladronicia: 3 caso
Joyriding; 2 caso
Asistencia relaciona cu alcohol: 6 caso

Competencia den dunamento di servicio Dos muher di bida ta bringa cu otro

STA. CRUZ -- Dialuna pa 5.30'or di marduga patruya di San Nicolas a waak dos muher di bida bringando cu otro. Un di nan a yega y hala otro cu sla. Un homber a bin y a separa nan for di otro y a hiba nan paden den e bar. Patruya a bay investiga e asunto y a resulta cu e agresora V. tabata bastante bao influencia di alcohol y a ataca un otro colega di dje, L.S. naci na Colombia di 20 aña. E motibo di henter e problema tabata cu L.S. a duna servicio na un conocir di V. E muher V. ta hopi problematico y a bay drumi caba.

Homber lo a menaza hoben cu schoevendraaier

STA. CRUZ -- Dialuna pa 3'or di atardi patruya di San Nicolas a bay na Juana Moto Complex pa intermedia. Na yegada polisnan a papia cu e homber V.v.d.L. naci na Venezuela di 42 aña kende a bisa cu awe atrobe e homber G.M. naci na Aruba di 41 aña a menaza su yiu homber J.H. di 14 aña cu un schroevendraaier. Patruya a topa cu e homber G.M. para na porta di sala cu un schroevendraaier den su man. G.M. a nenga rotundamente di a menaza e yiu cu un schroevendraaienr. El'a bisa cu enberdad e tabata para dilanti di cas cu un schroevendraaier ora cu J.H. a pasa pega cu cura di su cas. G.M. tabata drecha e lock di porta cu ta kibra. Unico cos cu el'a bisa J.H. ta: keda leu for di mi cas. Den pasado caba e tabata sospecha cu J.H. a horta den su cas.

Feria Multicultural 14 di Oktober na Plaza Libertador Betico Croes

Aruba ban uni manera un famia ariba un dia asina special

STA. CRUZ-- Diasabra 14 di Oktober 2006, lo tuma lugar e tan spera Feria Multicultural en conexion cu clausura di celebracion di 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte y tambe 'Dia de la raza'.





E Feria Multicultural aki ta tuma lugar riba Plaza Libertador Betico Croes cuminzando for di 6'or di atardi y lo bay te 11'or di anochi. Tur colonia cu ta biba na Aruba a wordo invita pa participa y tambe lo bay tin tentnan di Aruba, pa asina mustra e union cu tin entre e diferente colonianan cu ta bibando na Aruba. Cada pais cu a wordo invita ta ricibi un tent pa asina por acomoda tur locual cu nan pais tin di ofrece, manera entre otro, cuminda tipoco y tambe artesania. E atardi aki henter Aruba por bishita diferente tent cu tin, cual ta ofrece cuminda tipico y tambe cada pais lo bay presenta un baile tipico riba e escenario. Pa haci e anochi mas alegre lo cera cu un banda musical cu lo bay pone ambiente pa tur esnan presente. Entrada mas cu claro lo ta gratis y ta anticipa Aruba henter pa participa na e evento nacional y multicultural aki, cu ta priminti di ta yen di ambiente, alegria y diversion. Diasabra 14 di Oktober proximo, Plaza Libertador Betico Croes lo converti su mes den un colorido centro di cultura y union di Aruba. Un y tur ta invita di awor caba.





Minister di Cultura admirando monumento di Edificio di Corte

Recorido oficial di e monumento y su exitoso exposicion teni pa Paseo Monumental

STA. CRUZ--Siman pasa, Minister di Cultura, sr. RamonLeeahaciunrecorido na edificio di corte durante cual a splica un poco di e exposicion crea pa e paseo monumental, como tambe a haci un recorido door di e edificio di corte cual ta un monumento hopi reconoci den nos comunidad. Tabata sra. Isella Wernet, griffier di corte acompaña pa hueznan de Boer y Angela cu a yama e mandatario encarga cu nos monumentonan un bon bini na e sede di husticia di pais Aruba. Tambe a acompaña den e recorido y a comparti informacion valioso, sra. Yvonne Webb – Kock kende ta director di Oficina di Monumento di Aruba. E recorido a cuminza den e sala di exposicion cu a ser presenta door di henter e staff y personal di corte di prome instancia na Aruba, kendenan a converti un oficina den un berdadero hoya di exposicion cu hopi informacion, potret y recuerdonan di pasado. Esaki hunto cu e oficina di antes cu a keda dorna cu artefactonan antiguo di antes, a touch hopi curazon di bishitantenan cu un melancolia pa e tempo di antaño. E edificio di corte y Plaza Alameda, tabata un di e puntonan di atraccion principal den e recien teni paseo monumental. Es mas, e presentacion teatral cu a re-crea un caso di corte di Juan Mata Cuater, tabata un di e topiconan



mas comenta pa tur esnan cu a asisti diadomingo 10 di September ultimo na e Paseo Monumental. Tres sala completamente yen a testigua pa e exito di e dia pa edificio di corte. Minister Lee a haya ademas un recorido den henter e edificio di corte, ricibiendo asina un splicacion di e valor cultural di e edificio monumental aki. Durante e intercambio, e mandatario a reitera su compromiso pa promove proteccion di monumentonan y a discuti posibilidadnan pa restora y mehora e edificio monumental aki di tal forma cu esaki lo por refleha mihor e imagen di Aruba, haciendo asina bon uso di su centralidad y funcionalidad den centro di nos ciudad.

Restauracion di monumentonan mas cu claro ta exigi inversion grandi, pero Minister Lee tin pleno confianza den Oficina di Monumento pa debolbe edificionanmonumentalden nan gloria. Actualmente, por menciona, cu tin tres proyecto di restauracion grandi cu ta hopi avanza y ta luciendo hopi bunita y di calidad halto cu ta eleva e valor di nos ciudad y producto turistico. Manera tur hende cu a participa den e paseo monumental, Aruba ta haciendo progreso riba e tereno di preservacion di nos herencia cultural. Minister Lee tin e speranza cu edificio di corte, cu un poco suerte y ayudo financiero, lo por ta un di e siguiente monumentonan cu lo ser restaura y a duna su compromiso di entama e proceso di stimula sosten pa e idea aki bira un realidad.



Myrna Jansen:

Aruba, Masha Pabien riba Dia Internacional di Turismo!

STA. CRUZ--Awe, 27 di September 2006 ta un dia special, un dia di celebracion pa henter e comunidad Arubano kende activamente y positivamente ta contribui na e exito di e industria turistico di Aruba.

E historia di Aruba su industria turistico ta largo y bunita y ta data di añanan 50 cu apertura di e prome hotel riba Palm Beach y yamando bonbini na un gran cantidad di artista famoso di Hollywood di e tempo ey.

Den transcurso di tempo, Aruba a bira un di dos cas pa un gran cantidad di bishitante, for di cual mayoria di nan ta orguyoso di a ser reconoci como embahadornan di bon voluntad pa Aruba.

E exito di Aruba su industria turistico ta un tarea di cada un di nos cu ta biba y traha aki. Aruba a destaca pa su hendenan y nan abilidad natural di por brinda hospitalidad genuino na nos bishitantenan. Awe ta un bon dia pa para keto y aprecia con valioso nos contribucion individual ta pa Aruba su pilar economico principal. Laga nos cada un haci e compromiso pa tur dia traha cu dedicacion brindando lo miho den cada un di nos.

Ta depende di cada un di nos pa mantene e reputacion e imagen di Aruba como un destinacion turistico preferi. Masha danki, na cada un di boso pa boso profesionalismo, dedicacion, positivismo, contribucion y amor den e promocion di Aruba mundialmente.

Corda cu,
Un Aruba dushi pa biba, ta un Aruba dushi pa bishita!



Aruba Pabien riba dia Internacional di Turismo!

Aruba Tourism Authority

ta felicita y gradici henter e pueblo Arubano pa nan contribución, sostén y cooperación durante henter e aña.

Servicio di Impuesto:

Diabierna ta ultimo dia pa paga e ultimo cuartal di number di auto

STA. CRUZ-- Servicio di Impuesto ta informa cu e ultimo dia pa paga e impuesto riba vehiculo di motor pa e di cuatro (ultimo) cuartal di aña 2006 ta diabierna awor, dia 29 di September 2006. Pues, tur persona cu ta dispone di un vehiculo di motor (auto, motorcycle, bus etc) mester tin por lo menos 100% di e impuesto 2006 paga pa diabierna awor.

E clientenan por haci nan pago na oficina principal di Servicio di Impuesto of na un oficina auxiliar na Santa Cruz, Savaneta of San Nicolas.

Servicio di Impuesto kier recorda cu no ta posibel pa haci pago cu cheque personal sino cu placa cash of cheque di compania. Pa un servicio mas rapido no lubida di trece e recibo di pago di number di aña 2006 y e polisa di seguro valido (no recibo di broker).

Alabez Servicio di Impuesto ta participa cu diabierna awor, dia 29 di September, ta e ultimo dia tambe pa e cliente cu no ta usando su vehiculo di motor y pues no ta usando e plachi di number, pa entrega e plachi aki na Servicio di Impuesto. Den e caso aki e no mester paga e impuesto pa e ultimo cuartal di aña 2006. E impuesto pa e 3 cuartalnan cu a pasa caba si mester ta paga. Tene cuenta cu si entrega e plachi di number despues di diabierna awor, e cliente lo mester paga e ultimo cuartal aki tambe. E cliente cu ta interesa pa entrega su plachi mester acudi na e cahero unda e ta yena y entrega un formulario hunto cu su plachi di number.



Servicio di Impuesto ta conseha tur cliente pa tene cuenta cu e termino legal y haci e pagonan manera stipula. Esaki ta importante pa evita cualkier inconvenencia y tambe na momento cu polis cuminza controla.

GOBIERNO TA ADVERTI PA NO COME SPINAZIE FRESCO DEN SALADA

STA. CRUZ/ WILLEMSTAD.- Relaciona cu e ultimo desaroyonan na Estados Unídos den caso di un infeccion di E-coli, Gobierno di Curaçao ta informa cu no ta recomendabel pa come spinazie fresco den salada. Na e momentonan aki na Estados Unídos, nan a descubrí un infeccion di E-coli. Varios tabata e hendenan cu a bira malo despues cu nan a come spinazie fresco. Te na e momentonan aki 146 hende a bira malo, di cual uno a perde su bida. E origen di e problema cu e spinazie te na e momentonan aki no a keda determina. Food & Drug Administration (FDA) na Estados Unídos a pidi tur distribuidor y tambe comerciantenan pa den forma voluntario nan saca e productonan aki for di mercado. Center for Disease Control and Prevention (CDC) na Estados Unídos tambe ta pidi pa no come spinazie fresco. Na Curaçao, controladornan di Servicio Higienico di GGD dia 21 di September ultimo a haya mandato pa realiza un bishita di inspeccion cerca super y minimarket y tambe importadornan di comestibel. Resultado di e inspeccionnan aki no a drenta ainda, loke ta trece cu n'e cu na e momentonan aki no tin informacion cu tin importacion di spinazie fresco ta tuma lugar for di Estados Unídos. GGD en conexion cu esaki ta emiti e siguiente conseho: No come spinazie fresco, ni tampoco salada cu a keda traha cu spinazie fresco; Spinazie fresco ta bon pa come, na momento cu keinta esaki na un temperatura di 73 grado Celsius (72 º C = 160º F), por ehempel riba stof ya cu e no ta forma riesgo pa e consumidor. No tin ningun riesgo na momento cu come spinazie congela of di bleki; Ta recomendabel laba tur berdura y fruta, di cualkier orígen, cu awa limpi prome cu come nan.

Docente ta tira alumno for di bentana

PEKING – Un docente Chines rabia a tira un alumno di 11 aña for di bentana di e di tres piso. Segun medionan di comunicacion Chines e docente un rato prome a dal cabez di e alumno contra un mesa y tambe e lo a dal'e cu un obheto di hero. E alumno no a sobrebibi e golpi. E motibo exacto cu a conduci e docente pa actua asina, no ta conoci pero e docente di historia aki ta conoci pa ta un persona violento. E docente di e provincia Hunan a keda deteni. E school tambe ta cera.

Lo tin rescue swimmer real di US Coast Guard Presente

TUR COS TA CLA PA SARFA SU FUNDRAISING PREMIERE DI E PELICULA:

THE GUARDIAN



STA. CRUZ – Tur cos ta cla pa e fundraising premiere di e pelicula 'The Guardian' diahuebs 28 di September proximo na The Cinemas. Un sala ta sold out caba y a resta solamente algun kaarchi mas pa e di dos sala. Search and Rescue Foundation Aruba ayera a haya e grato noticia cu U.S. Coastguard lo cumpli cu SARFA su invitacion di ta presente durante e premiere aki na Aruba. Mester bisa cu US Coastguard a duna un gran aporte na realizacion di e pelicula y hasta tin algun miembro cu ta actua den e pelicula. Pesey SARFA ta sinti su mes hopi honra cu presencia di landador di rescate di U.S. Coastguard sr. Eric Bednorz. Esnan cu a aporta cumprando un kaarchi pa e premiere, por conta cu dos ora di pelicula entretenido pero educativo, sigui pa un Wine and Cheese afterparty patrocina pa MetaCorp y Aruba Trading Company. Dia 28 di September tambe ta un dia importante pa motibo cu e dia ey mundialmente ta celebra 'World Maritime Day'. E dia special aki ta proclama pa 'International Maritime Organization' cu mundalmente ta incorpora e trabaonan di Search And Rescue den nan organizacion. Asina 'International Maritime Organization' ta ofrece hopi material riba tereno di Search And Rescue. Lo tin un entrada special na The Cinemas pa tur persona cu a cumpra kaarchi pa e premiere di The Guardian. Pa motibo di e duracion largo di 2 ora, lo cuminza 8'or en punto. Pesey ta pidi un y tur pa bini na tempo. Esnan cu kier cumpra kaarchi ainda por yama SARFA na tel. 593-2095. The Guardian ta un pelicula cu lo conoce exito pa motibo cu e tin hopi accion facinante den dje. E conocido actornan Kevin Cosner y Ashton Kutcher na un manera hopi realistico ta profila e trabao di buskeda y rescate cu ta sumamente duro y dificil. E 'ups and downs' cu e rescatadornan ta haya nan mes aden, lo tene e publico den un suspenso for di cuminzamento te final. Un biaha mas SARFA ta gradici e companianan FATUM y GUARDIAN HOLDINGS GROUP, MetaCorp y Aruba Trading Company pa e sosten imenso na e pueblo di Aruba. Yudando SARFA, e companianan aki ta yuda manda un mensahe cla cu e trabao y esfuerzonan pa salba bida di hende ta di gran valor. Un biaha mas: Masha Danki!

Reggaeton Latino
El Comienzo

DIADOMINGO 1 OCT.
HORA: 6.00 PM
PLACE: AZUCAR

LIVE REGGAETON BY:
CALIBER 355
LOS SWAT UNDERGROUND
ELVIN "CHIKI CHIKI" CROES
2 WARRIORS
MIGUEL MG
MAGNUM 357
LOS COMPAS

ENTRADA: 10 AFL

LA CHICA REGGAETON CONTEST
LA PINTA MAS BACANA.
LIVE MIXING BY: DJ JEAN CARLOS
Y JOHN TOBY
MC LOCO IN THE HOUSE







"E hospitalidad di nos hendenan
Ta e centro di nos Turismo
Cu ta enrikece nos economia
Pa medio di nos industria turistico"

*NA NOMBER DI GOBIERNO DI ARUBA Y COMO
MINISTER DI TURISMO Y TRANSPORTE
ING. EDISON BRIESEN
MI TA MANDA PALABRA DI FELICITACION
NA GERENCIA, STAF Y PERSONAL, CU TA LABORA
DEN E
MUNDO DI TURISMO Y TAMBE PA BOSO VALIOSO
CONTRIBUCION Y DEDICACION NA E INDUSTRIA
IMPORTANTE AKI
RIBA 27 SEPTEMBER DIA INTERNACIONAL DI
TURISMO*

A saca Saddam Hussein atrobe for di sala di Corte

BAGDAD - Saddam Hussein dialuna atrobe a keda expulsa for di Sala di Corte na e capital di Irak, Bagdad. E huez nobo, Mohammed al-Ureybi a duna orden pa saca Saddam pafor, despues cu e ex-dictador a duna di conoce cu e no kier sinta mas riba e banki di acusadonan tur rond cera cu metal. Huez a laga saca Saddam afor pasobra e no kier a keda keto. Al-Ureybi ta sucesor di huez Abdullah al-Amiri. Siman pasa gobierno a retira e huez pasobra el'a bisa cu Saddam Hussein no tabata un dictador. E proceso contra Saddam a cuminza dialuna atrobe sin abogadonan di e ex- lider Iraki, Saddam. E abogadonan a anuncia un boycott. Nan a protesta contra decision di gobierno den e caso di Saddam. Tin seis otro persona kende mester ser huzga pa casonan di asesino den aña 80 unda 180 mil Koerden a perde nan bida, segun otro acusadornan.



Premio Amnesty International pa ex-presidente, Nelson Mandela



DUBLIN – E ex- presidente Sur- Africano Nelson Mandela a ricibi e premio di mas prestigioso di Amnesty International. Esaki e organizacion di Derechonan Humano a publica.

Segun Amnesty, Nelson Mandela, 88 di edad ta un simbolo bibo di tur cos cu ta yen di speranza y ideal den e bida publico diario. Mandela ta ricibi e premio cu ta pas cu e titulo: 'embahador di conciencia' dia prome di November venidero for di man di e autor Sur-Africano y ganador di e premio nobel,
Nadine Gordimer. Mandela ta mundialmente conoci como activista contra e 'apartheid', segregacion politico den su pais. El'a keda deteni pa 27 aña pero a sa di bira presidente na 1990 despues cu el'a sali liber.



De Minister van Justitie is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project: **Levering van d.m.v. leaseovereenkomst achtentwintig surveillance-voertuigen t.b.v. Korps Politie Aruba.**

Volgens bestek D.O.W. – nr. 23, dj. 2006

Korte omschrijving van het werk:
Het werk bestaat uit het leveren van achtentwintig surveillance-voertuigen aan het Korps Politie Aruba d.m.v. een leaseovereenkomst voor een periode van 4 jaar.

Uitvoeringstermijn: 4 maanden na datum van gunning.

Het bestek is vanaf **25 September 2006** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van Afl. 200,-.
De betaling te voldoen bij de kassiere van de Dienst Openbare Werken (DOW).
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **25 September 2006** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **27 September 2006** om 10:00 v.m. te DOW.
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **29 September 2006.**
De openbare aanbesteding vindt plaats op **27 October 2006** om 11:00 v.m. op het kantoor van de Directeur van de Dienst voor Openbare Werken.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Bewijs van inschrijving in de Kamer van Koophandel.
Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsbiljet met bijbehorende offertelijst.

Accidente grave di bus na Ecuador



Curpanan sin bida a keda benta banda di caminda na Papallacta na Ecuador. Un bus cu 52 miembro di famia a cay den un ravijn, for di un baranca dialuna marduga. Solamente cinco miembro a logra scapa. Nan tur cinco ta gravemente herida. Ta menciona cu esaki ta e accidente di mas grandi cu a pasa den decennia na Ecuador

Hulanda lo aporta cu 31 Miyon euro

pa economia, educacion, mantencion di orden, calidad di gobernacion y sector social

STA. CRUZ--Representante di Hulanda na Aruba a bisa cu Minister Atzo Nicolaï di Renovacion Gubernamental y Relacionnan di Reino, a aproba e programa di mas aña di Aruba pa 2006 te 2009 y a pone €31 miyon disponibel pa esaki.

E programa tin como meta un desaroyo sostenibel pa Aruba. E habitantenan di Aruba mester saca probecho di esaki pa medio di mas y mihor educacion y bienestar. E programa ta dirigi riba 5 sector: economia, educacion, calidad di Gobernacion, mantencion di orden y e sector social. Dentro di e sector economico pa e 4 añanan venidero e atencion lo ta dirigi entre otro riba mehoracion di calidad di e beachnan y areanan costero; eliminacion di mandamento di awa di riool pa lama; y construccion di un central pa procesa desperdicio. Pa loque ta educacion e programa ta enfoca mas bien riba uso di dos idioma; educacion pa adulto y solidifacion di Educacion Avanza. Puntonan di enfoque pa loke ta calidad di Gobernacion ta ehecucion di un analisis di e tareanan primordial di Gobierno (Kerntakenanalyse); entrenamento di empleadonan publico; y adaptacion di leynan. Den mantencion di orden atencion ta worde poni riba asuntonan manera mehora e calidad di investigacion di aduana y reforza tareanan relaciona cu naturalizacion y inmigracion. Den sector social ta bay mas bien pa promove expertisio di colaboradornan cu ya ta traha den e sector.

Tambe lo institui un centro orthopedagogico. Na 1999 a palabra cu Aruba cu Hulanda lo aporta pa diez aña mas na desaroyo di Aruba. Despues di esey Aruba lo para riba su mes pia pa loque ta e aspectonan social y economico. Hulanda y Aruba tur aña ta aporta na un fondo di desaroyo (FDA) for di cual ta financia proyectonan cu ta cay bao di e programa di mas aña. E aporte Hulandes ta baha, mientras e aporte di Aruba ta subi den transcurso di e diez añanan. E bon cooperacion entre Aruba y Hulanda a duna fruta den e ultimo añanan. FDA a financia mas o menos 30 proyecto, entre cual algun hopi grandi. E proyectonan aki y tambe e proyectonan cu lo worde ehecuta den e proximo 4 añanan lo contribui directa-o indirectamente na bienestar di e habitantenan di Aruba.

Ministerio di Enseñansa, Asunto Social y Infrastructura

Segun Minister Marisol Lopez-Tromp:

Parlamentario Mike de Meza ta saca tur cos di eneñanza for di contexto pa haci politica



STA. CRUZ—Minister Marisol Lopez-Tromp ta reacciona riba declaracion di Mike de Meza. "Ningun momento mi a bisa cu ami kier klasnan grandi y mi ta lamenta cu atrobe Mike de Meza ta malinforma nos pueblo. Si bo ta den e ramo di ensenanza bo ta comprende tur locual a wordo treci dilanti bon cla. Ya cu enseñanza no ta bo parti fuerte of bo no ta comprende locual a wordo trece dilanti of bo ta haci politica cu enseñanza. Ami, como minister di enseñanza, durante mi estudio di Pedagogia a elabora hopi biaha ariba e topico aki y mi sa cu e ta un topico hopi delicado. Tur hende sa cu si bo tin un klas di 10 mucha bo por duna mas atencion na nan cu si bo tin un klas di 30 mucha. Mike de Meza ta hunga politica cu algo asina vulnerabel den nos enseñanza. Nos gobierno consistiendo di ministernan y fraccion di MEP den Staten ta consciente cu den ramo di enseñanza, e topico: - con grandi un klas mester ta - ta uno hopi sensibel tanto pa e muchanan, e hobennan como pa e maestro y maestranan. Pesey Gabinete Oduber IV ya a determina cu e maneho di enseñanza entre otro mester ta basa riba klasnan mas chikito, pasobra esaki por refleha su mes den e resultadonan. Den cuadro di e maneho aki gobierno di MEP a traha kleuterschool nobo na Burubundo, a traha school basico manera Conrado Coronel y a amplia schoolnan den diferente bario, manera Sagrado Curazon na Savanetas, St. Aloysius School na Noord y Maria College MAVO na Playa. Tambe gobierno ta planea pa bin cu un school nobo na Kudawecha pa asina baha e cantidad di muchanan cu tin na otro schoolnan. Enseñansa ta un di e pilarnan importante pa e ser humano hisa su calidad di bida y pesey no tin espacio pa weganan politico".

10 TIP PA EXAMEN

PEDAGOGIA 2000 ta organiza un workshop sumamente valioso y interesante pa studiantenan cu ta den examenklas. E workshop "101 TIPS PA EXAMEN" ta tuma lugar riba e siguiente dianan: 29, 30 di September y 2 di Oktober.

E anochi di informacion lo ta diarazon 27 di September di 19:00 – 20:00 na Iberoamericano High School (ex-Mater Dei Huishoudschool na Playa, banda di Postkantoor).

Riba e anochi di informacion nos lo bay mas den detaye riba kico bo por spera di siña den e workshop, pa asina bo ta 100% prepara pa examen.

Aki ta sigui 10 tip valioso pa examen:

1. Tuma un decision awor aki si bo kier slaag si of no pa bo examen.
2. Bo kier slaag?
   - cuminza planifica bo estudio
   - cumpli cu bo planificacion
   - studia concentra; no laga nada strobabo
   - studia constante
   - no perde tempo: "Tempo ta Oro"
3. Traha bo lista di prioridad pa e aña escolar aki. Waak pa studia y preparacion pa examen ta no. 1. Tur otro cos of actividad mester ta secundario y di menos valor.
4. Lanta motiva tur dia. Bay school cu smaak. Bay school tur dia. Participa activamente na actividadnan di preparacion y training na school. Sea activo. Traha concentra.
5. Biba saludabel:
   - desayuna bon prome cu bo bay school
   - na school: waak pa come e cuminda di mas saludabel cu tin
   - nacas: come preferiblemente cuminda di cas, evita junkfood of cuminda di Chines 3 à 4 biaha pa siman. Bebe hopi awa of otro liquidonan saludable (juice, Gatorade, lechi etc.). Evita Pepsi-Cola /Coca-Cola
   - haci ehercicio ta yudabo pa tene bo curpa den condicion
   - drumi ocho (8) ora pa dia. No drumi mucho laat.
6. Scucha musica suave y/ of instrumental prome cu drumi
7. Traha un borchi pone riba bo porta di kamber pa ningun hende no strobabo di studia.
8. Controla uso di e cellular. Ora bo ta studia pone na silent of mihor ainda pag'e. Den pauze of ora bo a termina cu studiamento pa e dia ey, por habi'e bek y yama of ricibi yamada.
9. Waak pa bo sa exactamente kico bo mester siña pa examen (boeki, capitulo, paragraaf, pagina etc.). No haci di mas, pero no haci di menos tampoco.
10. No lubida: Bo ta hopi inteligente! Kere den bo inteligencia! Kere den bo mes! Bay sigur! Bo no por faya!

Tip 11. PA MAYORNAN: Inscribi y laga bo yiu participa na e workshop "101 TIP PA EXAMEN". Cell 5622119; Tel. 5859774

101 TIP PA EXAMEN

STA. CRUZ-- En general nos conoce diferente forma of tipo di test. Entre otro tin: *proefwerk, *overhoring, *C.P., *tentamen, *S.O., *Examen, *spreekbeurt etc.

Tur e diferente formanan di test aki ta hunga un papel importante den estudio. Resultadonan di un test tin influencia riba e desaroyo di studiamento. Demasiado biaha nos ta kere cu e unico cos importante di un test ta e punto (=cijfer), esta sea cu e test sali positivo of negativo (bon punto /mal punto). Pero….Un test tin mucho mas aspecto di importancia cu solamente e resultado. Examen ta un forma di un test. Pa medio di un examen un studiante ta finaliza e tipo di school cu el'a bay (MAVO, HAVO, VWO, IPA, EPI, Universidad etc.).

PEDAGOGIA 2000 ta organiza un workshop "101 TIP PA EXAMEN".

Den e workshop aki nos kier laga studiantenan pensa mucho mas profundo riba:

(a) e importancia di tin un Actitud Mental Positivo pa loke ta examen
(b) siña kico en realidad ta significa un examen
(c) cual ta e fasenan di un examen cu mester tene cuenta cune
(d) e valor y importancia di cada fase
(e) cual ta e aspectonan cu mester tene cuenta cune den cada fase
(f) un preparacion total pa examen tambe ta encera un preparacion emocional, mental, spiritual y fisico

Pa termina nos mester bisa cu enfasis cu no ta asina cu ta solamente studiantenan cu ta den examenklas lo mester participa na e workshop "101 TIP PA EXAMEN". Ta altamente aconsehabel pa studiantenan cu ta falta un aña pa ta den examenklas (por ehempel: studiantenan di MAVO-3, HAVO-4, VWO-5 etc.), tambe tuma parti na e workshop "101 TIP PA EXAMEN".

E workshop lo tuma lugar riba e siguiente fechanan:
29 – 09 – 2006 (diabierna); Ora: 16:00 – 19:00
30 – 09 - 2006 (diasabra) ; Ora: 16:00 – 19:30
02 – 10 – 2006 (dialuna) ; Ora: 16:00 – 19:30
Lugar : Iberoamericano High School (ex – Mater Dei Huishoudschool - Playa)
Ora : 19:00 – 20:00
Maestro : drs. Rudolf R. Kelly

Lo tin un anochi di informacion riba diarazon 27 di September
Lugar : Iberoamericano High School.
Ora : 19:00 – 20:00

Pa mas informacion por tuma contacto cu PEDAGOGIA 2000 pa medio di tel 5622119 of 5859774. Email: rr_kelly@yahoo.com



Parke Nacional Arikok ta avisa cu oficina principal lo ta cera dianan 28 y 29 di September, pa motibo di mudamento.

Entrante 2 di October 2006, oficina di Parke Nacional Arikok lo reanuda servicio na Santa Cruz 82-A, unda antes tabata Regalos Lumaran.

E numbernan nobo di telefon y fax lo ta 5851234 y 5851235.

Lectura: Patrimonio Cultural Aruba

Awe nochi 8'or: Cafe Literario na Biblioteca Nacional Playa

STA. CRUZ--Durante un lectura teni den aula di Biblioteca Nacional di Aruba, den cuadro di 'Luna Cultural, Mosaico Cultural' organiza pa Biblioteca Nacional dia 20 di September 2006, cuatro orador prominente a haya oportunidad pa expresa nan mes tocante di herencia cultural di Aruba. Nan ta representa diferente grupo di interes cu ta trahando intensivamente riba mantencion di herencia cultural y formacion riba tereno di cultura aki na Aruba.

Irais Sankatsing-Nava: a papia tocante di e trabaonan di su seccion Arubiana Caribiana, na Biblioteca Nacional.

Luc Alofs a conta, como antropologo tocante di e tarea cu el'a ehecuta pa UNESCO esta un investigacion tocante di herencia cultural intangibel di Aruba.

Rebecca Roos a amplia tocante di su tarea como documentarista, con e ta aporta na e formacion di imagen y mantencion di cultura Arubano.

Yvonne Webb-Kock a duna un charla tocante di cuido di monumento na Aruba.

Vivi Ruiz, director interino di Instituto di Cultura a guia e anochi como moderador.

E oradornan a haci honor na nan reputacion y a duna un pa un presentacionnan sumamente informativo cu a contribui na un mihor comprension di mantencion di nos herencia cultural y e formacion cultural na Aruba. Sinembargo, loke a yama atencion di e cuatro charlanan tabata cu a pone poco atencion riba e pregunta primordial, esta: Kico ta di importancia na momento di considera e patrimonio cultural riba su mes? A profundiza basta riba trabaonan concreto y actividadnan di diferente instancia. Por lo general a keda limita na resumen di monumentonan y herencia cultural di Aruba, festivalnan, documentacion y e forma con pa haci esaki visto. Pesey e anochi mes a bira berdaderamente interesante ora cu publico a cuminza haci pregunta. For di e preguntanan a sali pa dilanti cu tin un necesidad grandi riba ponencianan relaciona cu preguntanan manera: "Kico ta cultura di Aruba?", "Kico ta determina cultura di Aruba?","Kico ta e identidad di Aruba?". For di e contesta di diferente orador, a resulta cu e preguntanan ey ta dificil pa contesta, simplemente pasobra e definicionnan di esaki no ta disponibel of cla. E pregunta ta, si e buskeda pa defini esakinan den e contexto aki tin sentido? E preguntanan por a ser contesta pa médio di duna ehempel. Loke posiblemente por pasa ta cu na final por abstraha of generaliza. Haciendo esaki por core e peliger pa identifica cultura den e optica di "anan-anos". Anos, e Arubiano, contra e anan, e no-Arubiano na otro banda. E identificacion di cultura e ora ta ser haci a consecuencia di un homogenidad comunitario (general) contra un desviacion di e homogenidad aki. E origen di e otro nacionalidadnan na Aruba, aparentemente, den e forma di pensa aki lo no ser permiti pa integra nan mes hunto cu e Arubianonan.

Loke si tin sentido ta, pa constata cu tin un necesidad continuo pa sigui cu e discusionnan cu a ser treci dilanti e anochi aki. E dinamica ta sinta hustamente den e spectro di e buskeda di e posibel contestanan. E frutanan cu e proceso aki produci lo ta sumamente saludabel pa e otro preguntanan primordial di e anochi ey, cual di baina a ser toca, esta: "Dicon mantencion di cultura ta importante pa Aruba?", y "Con por concientiza e poblacion di Aruba di e importancia di inversion den cultura pa mantene esaki?". Si por contesta e preguntanan aki por concipia un vision y mision pa e maneho cual lo ser hiba. Mirando e importancia di e topiconan cu a ser trata e anochi aki, ta di lamenta cu no tabata tin mas representante di gobierno presente. Ta aparente for di e diferente charlanan, cu instancianan riba e tereno cultural, aña den aña afor, ta haci hopi esfuerzo, riba nan propio area di experticio pa mantene y promove cultura di Aruba. Sosten financiero ta necesario, pero esaki pa gran parti ta insuficiente ainda. Lazonan di cooperacion ta existi, pero no ta desaroya ni madura. Instituto di Cultura manera e galiña cu ta baña cu e awa cu e tin y no por a concipia, realiza of ehecuta un maneho cultural integral constructivo pa Aruba. Pa kibra e tendencia aki, ta necesario cu for di un solo organo, ehecuta un direccion pa 1) guia un maneho integral riba e tereno cultural, 2) pone un infrastructura pa un maneho duradero y constructivo, 3) segura fondo y recursonan financiero substancial pa garantiza e maneho y integracion di e Cultura Arubano y 4) concientiza e poblacion Arubano cu ta esnan cu ta stima cultura, cu ta hustamente e cargadonan di cultura.

E organo aki mester ta un departamento di gobierno. Ta pesey cu awor ta un exito grandi cu for di gobierno mes, ta mira e necesidad, es decir na beneficio di bienestar general, ta considera pa trece cambio structural den mundo cultural di Aruba, pasobra e ta carga un peso asina grandi pa desaroyo di Aruba. Pesey, e decision di conseho di Minister pa institui Departamento di Cultura ta un victoria pa e moral di tur hende cu tin Aruba na pecho. Pesey Departamento di Cultura tin tur cos pa gana y nada pa perde.

Pa ehecuta Departamento di Cultura, ta recomendabel pa pone su infrastructura mas amplio posibel, tanto cuantitativa- como calitativamente, pa asina, door di purba haya un consensus general cu instancianan cu ta carga cultura, yega na un ehecucion integral di un maneho pa cultura. E trahamento hunto, entre instancianan, lo ta e clave di exito di e plan integral pa maneho di cultura.

Awe, diarazon awor, 27 di September, pa 8'or di anochi, lo tin un "cafe literario" na Biblioteca, den cuadro di e celebracion di Luna Cultural, organiza pa Biblioteca Nacional di Aruba na Playa.

Segun sr. Luigi Bergen di RED:

Nos mester siña respeta Monseigneur Secco



STA. CRUZ -- Loke ta trata operacion di gobierno, esaki ta un otro asombro. Algun aña pasa casi 10 aña pasa gobierno di AVP/OLA, e minister di enseñanza e tempo ey ta bisa cu e kier elimina schoolnan catolico. Esaki a trece bastante disturbio den comunidad. El'a resulta tambe den un di e manifestacionnan masha hopi grandi pa asina nos por a conserva nos schoolnan catolico, e norma y valornan catolico, y mayoria di e comunidad como un 90% ta catolico. Un 10 aña despues nos ta tende e parlamentario sr. Lampe ta bisa cu tin tur intencion di saca obispado for directiva di hospital. Despues cu su persona a saca e noticia aki a bin un avalancha di critica ariba su persona, pero no a contesta ariba su pregunta si ta of no ta berdad. Tin un dicho ta bisa cu: 'Ni con grandi e mentira ta semper e berdad ta alcanz'e'. Pastoor Spila ta manda un carta cu a sali den tur corant na unda e ta trece dilanti cu tin tur intencion di saca obispado di un forma of otro for di directiva di hospital. Di parti di partido RED ta kere cu e desaroyo no ta un desaroyo positivo. Si bo waak e trayectoria den obispado mescos cu tabata tin den nos schoolnan, tambe den cuido aki, den cuido medico y cuido di enfermeria aki na Aruba. Danki na e obispado nos a lanta e hospital bieu cu nos conoce como San Pedro, Paviljoen caminda Saba ta na Playa. Ta resulta den un construccion cu nos conoce awe cual ta na Eagle. Tin diferente forma pa bo atende cu un problematico pa bo atende cu un idea. Esun cu ta apoya mas, ta esun di dialogo, sinta hunto pa papia. Den e carta pastoor Spila a haci un peticion den nomber di Obispo Monseigneur Secco, pa duna Obispo un chens pa yega bek Curaçao y cu e tin un viahe planea pa Aruba, pa asina atende esaki cu directiva di hospital. E contesta di directiva no ta solamente negativo pero for di sla. Monseigneur Secco kende ta e representante di e Diosisis di Willemstad, di Aruba y Antiyas merece su debido respet den nos comunidad. Gran parti di e comunidad ta di e religion catolico y nos mester siña respeta.

Corda cu na prome lugar nos BARIONAN mester bira limpi!

Campaña "Esaki ta mi bario" diasabra awor den Zeewijk, Pos Chikito y Seroe Patrishi

STA.CRUZ--AHATA,Aruba Timeshare Association y SERLIMAR kier a informa cu diasabra ultimo, e di dos diasabra di campaña ESAKI TA MI BARIO, tabata, mescos cu e prome, un exito rotundo. Na tur tres bario, Savaneta, Macuarima y Turibana e reaccion di e comunidadnan den cuestion tabata tremendo y a apoya e campaña grandemente. Tanto nos voluntarionan individual como e companianan colaborador a aporta un biaha mas 100% di mainta te ora cu e accion a caba . Prome cu tur cos, nos kier enfoca riba e cayanan mes, riba trottoirnan y nan alrededor, canto di caminda. Pasobra finalmente esakinan ta di nos tur, esakinan tur ta forma cara di e barionan y no solamente e casnan. Si esakinan ta limpi nan ta duna un impresion ken nos ta y cuanto valor nos ta duna na loke ta di nos.

Pa haci bo bario limpi ta simpel, algun tip: Nos kier stimula e habitantenan pa sali y haci nan bario limpi, piki e cup- y botternan, saca e saconan di plastic etc. Ya caba nos a haya feedback cu tin barionan ehemplar ta haci esaki caba. Seroe Preto y Weg Seroe Blanco ta haci esaki practicamente tur luna. Tambe na Moko Residence y Jara Complex tin e custumber aki y nos a haya informacion di Wayaca Residence cu pa varios aña caba nan ta tene dos biaha pa aña un accion di limpieza entre e bisiñanan. Por haci'e na un manera hopi simpel. Ta reparti un nota di cas pa cas, y riba e dia mes e bisiñanan ta bin cu nan propio saconan, gloves, botter di awa etc. Cu e campaña 'Esaki ta mi bario', nos ta facilita esaki pa e habitantenan: bo por deposita e desperdicio den e containernan disponibel!

Savaneta, Macuarima y Turibana

Den e barionan aki tur cos a bay hopi bon coordina y e publico a aplaudi e campaña aki. E ambiente familiar tabata reina un biaha mas. Nos a ricibi cooperacion di hopi voluntario manera di Parke Nacional Arikok, Arubaanse Padvindsters Gilde, voluntarionan di e sector hotelero y AHATA y tambe di Polisnan di bario kendenan a compromete nan mes voluntariamente y cu ta mantene e ordo durante henter e accion na tur tres sitio. Esnan cu a haci uso di e campaña a line-up nan auto un tras di otro sin stroba e fluho di trafico y a warda riba nan turno segun cu tabata rekeri. Na tur tres sitio, mientras cu tabata warda e truck bay Parkietenbos y pa despues bini bek e voluntarionan tabata haci rond di area di e containernan limpi. Concluyendo atrobe nos por mira bek riba un diasabra hopi exitoso. No obstante nos kier a enfoca cu e campaña aki ta pa e habitantenan di e barionan y no pa negoshi. Nos kier haci un apelacion na e habitantenan y gruponan di bario pa join e campaña aki libremente y acudi na e sitionan cu ta na turno y duna un man pa haci e barionan limpi. Pa esnan cu ta deposita mata, por favor corta esakinan mas chikito pa asina nan no yena e containernan den un solo bez. Di e manera aki mas hende ta haya e oportunidad pa haci uso di e containernan. Un danki special ta bay na tur compania cu a pone nan container- y trucknan disponibel pa henter e campaña aki: Dijkhoff Cleaning, Ecotech, Mourik N.V. y Star Enterprises. Nos ta hopi contento cu nan colaboracion y alaves un danki na tur truck drivers cu tabata "right on time" cada bes cu e containernan. Tambe tin di menciona Hoori N.V. y Oduber Agencies cu a contribui cu plastic bags y e medionan di Prensa pa mobiliza y concientiza e comunidad. Por ultimo, nos kier gradici TUR voluntario y Polisnan di Bario Jacobus, Maduro, Werleman, Vlaun, Aster y Marlon inmensamente pa nan colaboracion y naturalmente tur e habitantenan kendenan a haci uso di e campaña y a haci e prome diasabra un exito! Nos ta spera cu e publico general, en particular e habitantenan di e barionan na turno, haci uso di e campaña diasabra awor tambe di 8am pa 2pm y clean up den nan bario. Barionan na turno pa diasabra 30 September ta Pos Chikito dilanti Keuringlokaal (banda di Pepeganga), Seroe Patrishi na e veld riba caminda di Seroe Blanco y Zeewijk, banda di e casnan di FCCA.

Ultimo diasabra ta bay 7 di Oktober: Santa Cruz na veld di Winston, Brasil na Centro di Bario Brasil y na San Nicolas na e veld dilanti Lucky Store.



Esaki ta mi Bario

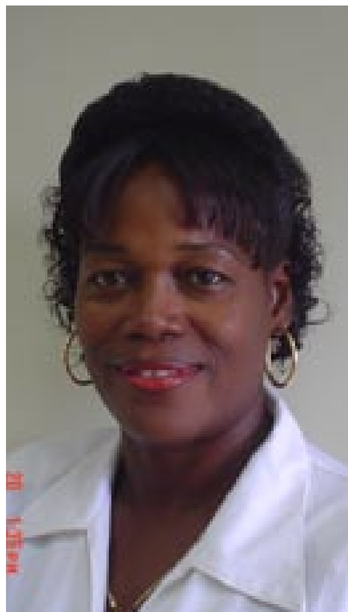




Segun Parlamentario, sra. Carmelita Haynes:

Klasnan di 60 mucha ta un "Gepasseerd Station"

STA. CRUZ -- Durante di tratamento di presupuesto 2007 Minister Marisol Lopez-Tromp no a duna nos como parlamentario e confianza cu e si sa kico ta bebe y come den enseñanza. Nos preocupacion mas grandi ta cu klasnan grandi no ta duna e hobennan e oportunidad di acapara tur loke nan mester den nos enseñanza. Klasnan awendia ta hopi mas cu loke minister ta pensa. Antes un klas tabata tin solamente alumnonan di Aruba den su mayoria. Alumnonan cu e mesun decendencia. Mayoria di e alumnonan tabata di e mesun bario y tur tabata conoce otro. Pues e maestra dilanti di klas cu tambe conoce e bario tabata tin e respaldo di su bario den e manera di disciplina e muchanan. Awendia ta un klas completamente otro. Por ta 50% di alumnonan ta naci na Aruba y e otro 50% ta naci na diferente lugar na mundo. E idioma cu e muchanan ta papia antes tabata Papiamento so. Na otro schoolnan por ta Ingles pero den mayoria di caso ta Papiamento tabata e idioma usa door di alumnonan riba speelplaats. Awendia ta tende mas di 10 idioma riba un speelplaats. Muchanan ta usando nan idioma maternal pa comunicacion riba speelplaats. Y remarcablemente Papiamento no ta e idioma principal na hopi di nos schoolnan basico. Por ehempel den bario di San Nicolas esnan cu ta interesa ta ripara cu mayoria di muchanan ta papia Ingles riba speelplaats. Den klas ta Papiamento y ora tin mester nan ta papia Hulandes. Pues un situacion completamente otro. Antes tabata tin school di mucha pober y school di mucha cu mayornan un tiki mihor para. Awendia bo ta mira e pobreza na tur school "sin excepcion". Ainda tin un tiki discrepancia entre e schoolnan pero maestronan ta ripara e pobreza. Tin mucha cu bo ta ripara na nan paña, otro ta yega school sin come, otro no ta bin school mes, otronan no por paga schoolgeld etc. Situacionan cu un maestro of maestra mester atende cune. Awendia e muchanan di school tin hopi mas preocupacion pafor di school. Nan tin weganan di computer, actividadnan di musica, deporte, cultural etc. Tin un gran cantidad di mucha cu mester bay un centro despues di school pasobra nan mayornan ta traha. Pues e tempo cu mayornan ta pasa cu nan yuinan ta hopi menos cu antes. E coherencia entre school y cas ta hopi menos cu antes. Maestronan tin problema pa yega na cas di nos alumnonan pa por tin un coordinacion mihor entre school y cas. Pesey e ponencia di sra. minister cu antes un klas di 60 mucha tabata facil pa maneha awe esaki ta imposibel di maneha. Si sra. Minister pasa mitar dia como maestra di school e lo sali na careda sclamando pa klasnan mas chikito. Klasnan mester bira mas chikito. Esaki ta un hecho. Enseñanza ta hopi dinamico y temponan a cambia. Maestronan ta adaptando na e temponan cambia. E situacion y curiculo di school tambe mester adapta na temponan cambia. Gobierno su rol den esaki ta pa percura pa e fondonan necesario pa e cambionan aki no tin influencia negativo riba e alumnonan ni riba e maestronan cu ta para dilanti di klas. Gobierno ta esun cu mester tuma iniciativanan por medio di su departamentonan di enseñanza pa Aruba no keda atras riba e tereno aki. E maneho Nacional di educacion mester ta cla pa tur cu ta interesa den enseñanza. Mester un Plan Nacional dinamico cu ta laga e espacio necesario pa cambionan mundial cual ta tuma lugar den enseñanza.



Solo Real Estate

Tel: 7380101

Cas y Edificio comercial na benta of na huur:

Commercial Property for sale at Prime location in Noord:
Located on the main road of Noord
Builded 900m2 – Total land 1800m2
4 spaces rented on long term contract. Avialable for rent: 4 spaces
For info call: 5622828 – 7307000 - 7380101

Prime locaction Commercial Property for sale in Sta. Cruz:
Located on the main road of Sta. Cruz –
between Taco Bell and KFC Land +/- 500 m2 - Phone: 5623265

House for sale / for rent in Sta. Cruz on the main road:
Macuarma # 54 - Good for commercial purposes
1 spacious room – 1 regular room / 1 appartment / spacious parking spaces
Land +/- 700m2 - Phone: 5623265

Warehouse for rent:
Situated in Sta. Cruz – 250 m2 / 400 m2 / or 650 m2
Sta. Cruz 60 – In front of Taco Bell Afl. 25.00 per m2 – Phone: 5623265

House for sale or for rent in Wayaca:



For Sale for AWG 340.000.00 Beautiful home 3 bedrooms, 3 baths, living room, Kitchen, Porch, + Appartment very close of Airport Reina Beatrix Aruba - Plantenrust no. 6 – land 772 m2 / Build: 215m2 + Apartment 40m2
Phone: 594-2673

Bo kier bende bo cas? Nos por busca cumprado pabo. Yama nos na 7380101

Mester tin un taxatie no mas bieu cu 1 aña

Radio Teleton



casa cuna progreso

Yuda Nos Yuda Nan

- Feria
- Vlooien Markt
- Hopi premio
- Show Ronald Mc. Donald



Bar y Cushina bon surti.



Banda nan:

- Zarao La Banda
- Perfect Sound
- Ricochet
- Blade
- Zom
- Le Groove



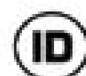
Diadomingo 1 di October, 2006

Ora: 10:00 am - 9:00pm / Lugar: Plaza Betico Croes

artwork by:







Integrated Design®
creative people



WASHINGTON TAEKWONDO CENTER A CUMINZA CU LES NOBO PA PRINCIPIANTE



STA. CRUZ -- Washington Taekwondo Center ta anuncia cu lesnan di Taekwondo pa principiante a cuminza. E dia y hora di e lesnan ta tur diamars y diahuebs for di 6:00 pa 7:00 p.m. E School di Taekwondo ta situa den e gymnastiek zaal di School Basico di Washington na Noord. Pa mas informacion por contact e instructornan di e school aki cu ta Master Ray Kelly na Cel. 745-1691 y Kyobonim Castro Perez nan cel. 740-0797.

E foto adhunto ta ilustra e alumnonan di Washington Taekwondo Center cu nan instructor.

Resultadonan di Torneo Gubernamental di Softball 2006



Limpieza Nacional di nos costa Fundraiser



E concepto di centronan multifuncional ta dunando resultado positivo Minister Lee satisfecho y trahando riba plannan pa otro distritonan

Resultadonan di Torneo Gubernamental di Softball 2006

STA. CRUZ -- Diasabra 23 di September 2006, Brandweer ta duna Elmar 1 un black out formal di 16-1 den e prome wega. Den e di dos wega E.P.I. ta gana Airport Rebels 15-11. Den di tres wega I.P.A. ta suta Setar cu 16-5. Den di cuater wega Voogdijraad ta gana Elmar2 cu 14-12. Den di cinco wega Bestuurskantoor no por a cera un team y ta perde pa default 7-0. Den e ultimo wega MISMA ta gana Douane 14-8.

Diadomingo 24 di September 2006, Postkantoor ta gana I.P.A. cu 10-2 den e prome wega. Den di dos wega Arumil ta gana WEB den un tremendo wega cu 9-8. Den di tres wega Airport Rebels ta gana MISMA cu 11-7. Den di cuater wega FCCA ta gana SETAR cu 7-6.

E Torneo aki ta sigui Diasabra dia 30 di September for 2or di atardi y Diadomingo dia 1 di Oktober 2006 for di 10'or di mainta riba veld di Kudawecha, bin disfruta di un dushi cuminda crioyo riba diadomingo y los e pianan cu New Vision Band. Tambe nos kier recorda tur e departamentonan cu a bende nan ticket pa e cuminda pa pasa paga esaki na Aruba Ports Authority su oficina situa na L.G. Smith Boulevard 23 cerca Amanda Lampe.

Aruba Ports Authority Softball Team ta invita henter pueblo di Aruba pa presencia e gran final di e Torneo aki dia 8 di Oktober 2006 cuminzando for di 10'or di mainta riba veld di Kudawecha y pa disfruta di Claudius Phillips y su grupo OREO.









SOLO di Pueblo

DEPORTE

Local

E concepto di centronan multifuncional ta dunando resultado positivo

Minister Lee satisfecho y trahando riba plannan pa otro distritonan

STA. CRUZ -- Awor cu e.o. Compleho Deportivo Frans Figaroa ta cosechando exito continuamente awor cu e ta ser usa entre otro pa weganan di futbol, volleyball y hobennan di school. Minister Ramon Lee ta mira atras satisfecho cu e realizacion di proyectonan multifuncioanl, cu ya caba ta dunando asina un aporte rond nos isla.

Den por ehempel, mundo deportivo y particularmente futbol, tanto na Compleho Deportivo Frans Figaroa, como na Stadion Guillermo Prospero Trinidad ta resalta. Ambos tereno di futbol awor ta conta cu yerba artificial nobo. E contribucion di Fundacion Lotto pa Deporte, awor si ta bisto bao e maneho integral pa Deporte. Hopi hende, na hopi actividad den facilidadnan di bon calidad.

Na Parke Curazon pa Deporte Jaburibari, actualmente tambe a cuminza cu trabaonan di expansion. Ya caba por mira e ampliacion di e caminda di cana y core bicicleta avanzando. Pero kizas mas ansioso cu tur, nos muchanan y mundo futbolistico, ta pa pronto cuminza hunga riba e cancha ultra moderno cu ta ser construi na e popular parke multifuncional aki.

Parke Curazon pa Deporte Jaburibari, lo ta cede di e prome Cruyff Court, cual ta un tereno di futbol estilo moderno cu ta mas chikito, di yerba artificial y diseña pa practica rapido y continuo di futbol. E Cruyff Court aki, ta ser financia completamente door di Johann Cruyff Foundation y ta forma parti di un netwerk internacional cu ta promove participacion di comunidad den deporte.

Minister Ramon Lee ta sigui cu su vision pa ofrece Aruba mas facilidadnan multifuncional den tur districto. Cu e apertura dentro di poco di Centronan multifuncional na Jara y Simeon Antonio, Minister Ramon Lee ta sigui negocia cu instancianan relevante pa sigura mas tereno den otro districtonan di Aruba tambe. Santa Cruz y e area di San Nicolas ta e proximonan riba e lista di deseo, pero ta depende di e disponibilidad di tereno y fondonan financiero.

Mirando e exito, bon resultado y bon uso cu comunidad ta haciendo di e facilidadnan multifuncional cu Minister Lee a realiza, e mandatario di labor, cultura y deporte ta sigur cu comunidad mes lo duna un aporte na esaki. Dentro di poco lo anuncia con habitantenan di cada districto mes lo por participa activamente den formacion di e planesnan.











Ruta di 10 k Brandweer a wordo calibra





STA. CRUZ -- Diamars mainta, e ruta nobo pa e popular careda di 10 km di Brandweer a wordo calibra.
Esaki a sosode durante ora di mainta caminda patruya di polis conhuntamente cu personal di IDEFRE a core e ruta nobo pa asina calibra esaki na 10 km.
Manera ta conoci caba, cu e aña aki un biaha mas e popular careda di Fire Prevention Week lo tuma lugar, pero e biaha aki e ruta ta diferente.
Ruta ta como lo siguiente:
Salida lo ta patras di La Granja, Pos Chikito bay abao pasa dilanti di Kukwisa School, Tele Aruba, Web Aruba N.V, Drive Motors, baha na e brug (Brug di Sabina) prome cu dump bay abao y pasa dilanti di Maduro Enterprises te na prome t-kruising bay man drechi na Flamingostraat te na cruzada bay man drechi pasa dilanti AVIS Car Rental, pasa banda di Aeropuerto Reina Beatrix, Aero Cargo y termina na Brandweer na Aeropuerto.

Inscripcion ya caba ta habri y por pasa inscribi na IDEFRE durante oranan di oficina.
Inscripcion ta tuma lugar na IDEFRE solamente y no ta tuma ningun inscripcion na salida.

Community Pool San Nicolas ta informa

STA. CRUZ – Community Pool San Nicolas ta participa cu e siman di vakantie di school di 2 di Oktober te cu 6 di Oktober 2006 NO tin les di landamento. Community Pool lo ta habri pa publico durante e siman di vakantie. Pa grupo di minimo 20 persona nos tin pakete hopi special durante e temporada di vakantie. Les di landamento ta continua manera programa riba dialuna 9 di Oktober 2006. Un y tur ta bon bini.

Barcelona a la Carga!!

STA. CRUZ – Barcelona ta invita tur su hungadornan pa un training “must come” awe diarazon, riba veld di Caiquetio pa 7’or y mey di anochi.
E training ta contra di SCA

Blue Stars Plus Accountants ta bolbe gana lagando Pegasaya den tereno cu score di 12-11 den campeonato di Comision Pro Softball Organiza!!

STA. CRUZ -- Diabierna ultimo campeonato di softball fastpitch a continua riba veld di Caribe.

E muchanan di Mario Croes esta Blue Stars Plus Accountants a gana nan segundo partido den dobble-A den un tremendo partido unda cu nan ta bons bek despues di tabata perdi 8-1 pa bin empata e wega pa despues laga Pegasaya di Humphrey Agumbero den tereno 12-11. Plus Accountants 12 careda, 14 hit y a comete 6 error cu porcierto ta hopi error pa un partido pero a sa di gana su partido apesar di esaki. Pegasaya 11 careda, 10 hit y a pifia 5 biaha. Carlos Croes kende a drenta releva Felix Croes den di 3 inning a gana e partido y Harold ”Jochi” de Luvia a bay cas cu e derota.

Pa Plus Accountants a destaca na bate Carlos Croes kende a yuda su propio causa 3-3, Eugene Flanegin 4-3, Rudy Ras, Anuart Geerman, Mario Rasmijn 3-2, Carlos Wester 4-2. Pa Pegasaya Rogelio Montero y William Benitez 3-2, Alfred v/d Linden 4-2, Chris Figaroa 2-1 den causa perdi. Carlos Wester tabata e heroe di e partido ora den ultimo inning cu basenan yen y dos out e ta ranca for di tercera bin home ora cu e catcher di Pegasaya ta descuida y tira hopi poco poco pa su pitcher y e pitcher na su turno kier a haci lihe pa tira bek home y e bala ta slip cay for di su man pa e partido termina.

Weganan ta continua den gran forma y diahuebs awor pa 7.15 pm riba veld di Kudawecha Interprint lo topa Vecchia Estate Vikings sigui pa 9 pm Dragon Hitter kendenan ta invicto lo enfrenta Accounting Kantoor O.G. Arrindell.
Fanaticonan di softball fastpitch, waak pa bo tey!!!!!

Blades a conkista e Copa Rotativo di SV Volvox

STA. CRUZ -- Fin di siman cu a caba di pasa tabata tin e grandioso final di Copa Rotativo www.svvolvox .com. Diabierna tabata tin e electrisante partido di Blades y S.V. Web. Aki e team di Blades a corta Web su meter cu e scorenan di (3-1).Y asina a segura e puesto di Campeon di Copa Rotativo. Setnan tabata (25-23),(24-26),(25-23) y (25-16)

Tambe tabata tin e wega di Damas entre YMCA Pepsi y e damanan di Centro di Bario Noord. Aki e damanan di Pepsi a demostra cu no ta pornada nan ta campeon di Aruba. Nan a derota e team di Centro di Bario Noord cu e score di (3-1) y tambe segura e trofeo di Campeon. Setnan tabata (24-26),(25-18),(25-21) y (25-19).

Diadomigo e torneo a sigui ora cu e hobennan di Volvox mester a hunga un wega extra contra di S.V,Web pa waak ken ta bay cu e titulo di Sub Campeon. Den un bataya hopi duro mes e “gotitonan” di WEB por a bin domina e celnan di Volvox cu e score di 3-2. E setnan tabata (25-22), (13-25), (25-21), (25-27) y (13-15). Despues di weganan aki a sigui cu entrega di trofeo y medayanan na e respectivo Campeon y sub Campeonnan. Mester menciona cu despues di e wega di sub Campeon tabata tin un wega amistoso entre e cabayeronan di Volvox y e team di Deportivo Independiente Hooiberg. Ta basta dia caba ta busca revancha desde e 5 kamp di 2 aña pasa, Wel e team di Volvox a bolbe derota e team di Hooiberg cu score di 3-0. Setnan tabata 25-20, 25-14, 30-28. Por ultimo S.V.Volvox,volvomail,www. svvolvox.com y notivolvo kier a gradici tur e instancia y personanan cu a coopera den un forma of otro cu e torneo aki por ta posibel. Un danki specialmente na e refreenan kende a coopera inmesamente cu e Copa Rotativo aki. Un danki tambe na tur medio di prensa cu a cubri e torneo aki ampliamente di cuminzamento te cu final. Tambe Volvox kier a recorda tur persona pa sigui bishita nos website www.svvolvox.com pa keda bon informa di nos ekipo y di volleyball.









Universal Trophy ta conoce su prome victoria!!

Salchicha Henriquez ta lanza un "No Hit No Run" pa Dragon Hitters gana Vecchia Estate Vikings 11-0

STA. CRUZ -- Den continuacion di campeonato di softball fastpitch Universal Trophy ta gana su promer wega. Universal Trophy 12 careda, 6 hit, 1 error y Hooiberg Rebels cu ainda ta buscando nan prome victoria tabata tin 2 careda, 2 hit y a comete 3 error. Alvin Pereira ta resulta pitcher ganador y Reginaldo Vrolijk cu a haya relevo di Deto Schwengle a bay cas cu e derota. Pa Universal Trophy a destaca na bate Carlos Velasco, Dimas Santos 2-1, Lucas Wever 3-2, Giovanni Maduro, Egbert Winterdaal 1-1. Pa Hooiberg Rebels Alfonso Steenen 2-1, Reginaldo Koolman 1-1. Den e di dos partido Ricky "Salchicha" Henriquez a lanza un "No Hit No Run" pa Dragon Hitters gana facil di Vecchia Estate Vikings cu score di 11-0. Por bisa cu e muchanan di Vikings ta mustra un bon team pero un poco mas entrenamentonan lo por duna teamnan dolor di cabez den segundo buelta.

Dragon Hitters 11 careda, 7 hit, 2 error y Vecchia Estate Vikings 0 careda, 0 hit y a comete 3 error. Bateadornan cu a destaca pa Dragon Hitters ta Victoriano "Chipo" Orman
4-2, Marvin Mathilda 3-2, Edgar Colina, Renato Rasmijn 2-1.

Caminata Payroll Pro

STA. CRUZ--Payroll Pro conhuntamente cu IDEFRE ta organizando un tremendo caminata di 5 km.
E caminata aki lo tuma lugar diasabra dia 30 di September y lo ta cuminzando pa 5:30 di atardi.

Ruta di e caminata aki ta como lo siguiente:
Salida lo ta na Payroll Pro na Bloemond bay ariba, prome T-kruising, man drechi riba caya Bloemond direccion pazuid na parcela Casibari 8N, pasa banda di Casibari te na Supermercado Chen Xing, bira na man drechi pasa banda di caminda grandi di Paradera y despues pasa patras di Supermercado Chen Xing sigui straight pasa e prome cruzada yega na e siguiente cruzada bay ariba na e cruzada dilanti Bambu Bar & Restaurant, bay na man drechi na Babijn te na T-kruising di Bloemond bay abao y termina na Payroll Pro.
Inscripcion ta costa solamente 5 florin pa persona y por pasa inscribi na oficina di IDEFRE durante ora di oficina.

Access Art Gallery and Fundacion Pro Crea invites you this Thursday night to the presentation of "White" by renowned Polish director Krzysztof Kieslowski.

STA. CRUZ -- Krzysztof Kieslowski's White (part two of his Three Colors trilogy with Blue and Red) features a picture of the lovely Julie Delpy on its cover, lounging in a white outfit and on a white bed. Judging by its cover we'd believe it's a love story. But Kieslowski has something far different in store for us. Working on the theory of "equality," the story is really about a hapless Polish man named Karol Karol (Zbigniew Zamachowski), who finds himself dumped and divorced by French wife Dominique (Delpy) when he is unable to consummate their marriage. Penniless, he can't even afford to return home to Poland, and eventually he enlists the aid of a helpful stranger (Janusz Gajos) to get him back -- by checking him through on a flight in his luggage. And even this goes awry, as the bag is stolen by Russian mobsters. It's hardly politically correct, but White is Kieslowski's funniest film in the trilogy, thanks largely to the everyday buffoonery of Zamachowski. Zamachowski has a natural and easygoing quality about him.

Delpy, though her role is very small, makes for an appropriately balanced anti-heroine -- her actions are understandable yet you vaguely feel she deserves her comeuppance, too. "White" is more of a dramatic conundrum -- a tragicomedy full of explicit questions but only implicit answers. Why do these characters do what they do? What are the meanings of certain gestures? These mysteries are not frustrating. They are intriguing. Kieslowski's films, which include "The Double Life of Veronique" and his 10-part work, "The Decalogue," are made to be watched instinctively. You use the same, appreciative reflex when you listen to music. Only this time, just listen with your eyes. Date: Sept. 28, 2006

Time: 8:00 pmPlace: Access Art GalleryThis night will also be a good opportunity to view the fantastic works of the house collection currently on view in Access Gallery by artist such as Timothy Charles, Jean Girigori, Elisa Le Juez, and Nancy Hernandez.A donation to the Pro Crea Foundation will be highly appreciated.

Remember that it is now possible to grab a bite at the Access café, "Café al Fresco", before the film presentation. (For more information call:

E esfuerzonan di Aruba Tourism Aurthority ta resulta un biaha mas den cobertura positivo pa Aruba den un publicacion importante na Austria

STA. CRUZ -- Den e edicion di 14 di September 2006 e revista “Traveller” cual ta un travel trade magazine di Austria, cu tin un circulacion di 8,500, e Aruba Music Festival presentando Lionel Richie a wordo anuncia. Esaki ta basa riba un comunicado di prensa cu e agencia di PR di Aruba Tourism Authority a compila y distribui.

Traveller (Austrian travel trade magazine)
September 14, 2006
Circ.: 8,500



ARUBA MUSIC FESTIVAL

Lionel Richie ist mit dabei

Am 6. und 7. Oktober 2006 rockt und groovt „One happy island“. Zum fünften Mal steigt dann das Aruba Music Festival. Mit Starbesetzung: Am Freitag steht die legendäre Rock-Band Styx auf der Bühne. Samstagabend singt sich Lionel Ritchie – nicht nur mit „Hello“ – in die Herzen der Fans. Musikfreunde dürfen sich auf ein Konzerterlebnis bei arubanischer Lebensfreude und karibischen Temperaturen freuen.
Styx ist eine der erfolgreichsten amerikanischen Bands. Seit über 30 Jahren steht sie für mitreißenden Rock'n Roll und kraftvolle Balladen. Auch Lionel Ritchie hat Musikgeschichte geschrieben. Seine Karriere, die mit den Commodores begann, ist einmalig. Tickets für die Veranstaltung im Aruba Entertainment Center gibt es ab € 40,-. Infos: www.aruba.com

"Opendag" U.F.F. United Forces Foundation, diasabra 30 di September 2006 na YMCA San Nicolas

STA. CRUZ -- U.F.F. kier participa cu pa motivo for di su control, UFF a cancela su Opendag di dia 16 di September. UFF lo tene su Opendag diasabra 30 di September venidero.
E dia aki lo por cera conoci cu U.F.F. y diferente di su proyectonan. Lo tin un exposicion di e proyectonan.
Tambe lo tin actuacion di diferente talentonan local manera
Luigi Cortes Sparkling Tour 2006 y e popular cantante di Rap Chiki (Raisa Rudge). Ademas lo tin mas presentacion di alumnonan di diferente school na San Nicolaas.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Obra di Eric Tchong pa participantenan di Festival di piano

STA. CRUZ – E conocido musico señor Eric F. Tchong a realiza un obra musical specialmente na ocasion di e prome Aruba Piano Festival cu a tuma luga recientemente den Cas di Cultura.
E obra special aki, e ta desea di entrega na tur e participantenan pa nan keda cu un recuerdo di e Festival.
Diabierna awo 29 di September pa 6'or y mey di atardi lo tuma luga na Biblioteca Nacional na Oranjestad e entregamento di e obra.
Eric Tchong ta invita tur e participantenan esta: Angelique Janssen, Ulrich Peña, Mariah Bruin, Qiuncy Connor, Jurgen Booi, Amber van der Kruk, Noah Vonk, Nicoletta van der Kleij, Eduardo Garcia, Elisa Partodikromo, Ghyslaine Tromp, Manuelle Dania, Jeremy Lanooij, Krysten Ho Kang You, Kervin van Berkel (Curaçao), Nicole Suarez, Theresita Trimon, Bryan Vieira, Koos Veel y Linmarvin Martina (Curaçao) pa ta presente pa ricibi
diabierna awo na Biblioteca Nacional. Si acaso un persona no por ta presente, e por manda un representante.

Cafe Literario na Biblioteca Nacional Aruba

STA. CRUZ -- Como ultimo actividad di e luna cultural, Biblioteca Nacional Aruba ta organiza un Café Literario. Biblioteca a prepara un programa alegre y varia pa su bishitantenan. Diarazon anochi hal di Biblioteca ta keda transforma den un café, cu un ambiente intimo.
Durante e anochi aki lo tin presentacion di diferente autor y musico, poetanan ta declama poesia, tambe tin contamento di storia, canto y mucho mas. Lo ta bay tin durante e anochi 'open mic' pa duna bishitantenan oportunidad pa declama, lesa of sea canta algo. Esaki ta un oportunidad pa cera conoci cu diferente poeta y nan poesia na un manera informal. Kizas abo ta keda inspira e anochi aki pa explora bo creatividad den expresion cu palabra y ritmo.
Biblioteca Nacional Aruba ta invita un y tur pa presencia na e actividad diarazon awor. Orario ta di 8'or di anochi te 10'or, na Biblioteca na Playa, George Madurostraat 13.
Entrada ta completamente gratis.

Diabierna awor, Fundraising Bingo di Tai Chi Society

STA. CRUZ -- Diabierna awor, dia 29 di September pa 8'or di anochi, ta e gran fundraising bingo organiza pa Tai Chi Society den Club Caiquetio. Cu e fundraising aki ta spera di yega na fondo pa por obtene un centro pa e organizacion por ricibi su miembronan, duna les y duna servicio.
Durante e bingo lo tin 10 wega cu premionan cash ente AFL. 150,= y AFL. 2500,=. Tambe lo tin un cantidad di doorprizes, manera; Day-pass riba The Palm Island pa 4, weekend-stays na hotel, Dinners y baskets. Lo rifa un Plasma TV, telefonnan celular y mas.
Hasta riba e muchanan a pensa y a setup un sala cu airco special pa muchanan cu pelicula y kleurmento supervisa. Asina e mayornan por hunga bingo trankil, mientras cu e muchanan tambe ta pasa un bon rato.
Bar y cushina lo ta bon surti. Registracion pa e bingo aki ta cuminza 6'or di atardi y prijs pa ticket ta AFL. 10,=.

Pa bo informacion



Leonardo Da Vinci tabata hiba La Gioconda (Monalisa) den un furo dobel den su maleta pa evita cu e wordo horta.

Exitoso Prome Piano Festival
Un relato a la recencia di Ruthy Vrieswijk-Bergen

Mi sa cu bo no por complace tur hende tur ora. Y esaki ta den tur ramo, di bayle, canto, poema, pintura, y otro terenonan social cultural. Pero, ora un pianista artista profecional bin cu un fantastico idea di organiza un prome Festival di Piano aki na Aruba y bo waak e acogida di e interes, aprecio y elogio di e publico presente cu a disfruta un mundo di cada presentacion y di cada recital, nos por generaliza cu di berdad, esaki ta un Prome EXITOSO festival di piano. E ambiente, e melodianan clasico, crioyo y lo demas cu a yena e sala di Cas di Cultura a laga e curazonnan alegra y satisfecho. Nos no tin mester di menciona cu e sala di Cas di Cultura no tabata gepak di hende pasobra esaki no ta importante na e momentonan aki. Mi opinion ta, cu, tabata tin sosten y aprecio pa nos mucha, hoben y tambe nos grandinan cu a habri nan curazon y comparti di nan talentonan y caricia cada oido cu musica di piano hopi sentimental, alegre y of serio. Un publico uni den un curazon, e curazon pa stimula nos mesun hendenan y mustra nan e aprecio pa nan tempo y dedicacion den nan desaroyo den tocamento di piano.

CADA UN UNICO RIBA NAN MES DEN NAN FORMA

Kizas algun no tabata di acuerdo pa algun di nos muchanan a bisti un "cap" manera cu ta "rap nan ta bay rap", kizas kier a waak un toke mas clasico den nan bistimento, pero ami ta un di nan, cu ta keda bisa semper: No ta e paña ta haci e hende, kiermeen tambe no ta e paña ta haci e artista y of musico. Ta parti di expresionnan liber cu nan cada un a scoge pa e tokenan di haci nan "mesun cos" como un musico artista, creciendo den un mundo di moda cu asina hopi variacion.(Aunke berdad tabata tin mas seriedad ora a kita e capnan pa e segundo dia di e competencianan, y a resalta mas "netjes") Ta nan presentacion mester ta number un. Y asina tabata tambe. Kizas algun kier a mira henter e pueblo di Aruba presente den Cas di Cultura, pero esey tampoco tabata e caso. Mayoria tabata famia y amigo y conocirnan di e participantenan den e competencia di e festival di piano aki y amantenan di e musica di piano of simplemente hendenan cu ta gusta sali y pasa bon, kendenan a bay pa apoya, aplaudi y aprecia un bunita programa yena cu variacion den presentacion. Mescos cu mi por bisa, cu mi sa, cu algun di e participantenan a bay pa "comparti" y "duna di nan mes" den nan bunita y unico presentacion, y no pa "competi pa gana un di e bunita premionan, aunke ta cla, cu tur ta haci nan best y duna maximalmente di nan mes. Y esaki tambe ta di aplaudi. Y...algun cu a duna mas di 100%, y competi seriamente, pa logra gana un premio. Y.....e total ta cu TUR a gana mas respet, aprecio, carino y experiencia.

NUNCA TA LAAT PA SIÑA ALGO MAS, POR EHEMPEL SCUCHA ALGO OTRO

Mi pabien na Unoca, Prins Bernhardfonds y tur otro instancianan cu a coopera di un of otro manera den e fin di siman exitoso aki di Piano Festival. Ami ta un di nan, cu a "siña" scucha tur sorto di musica, y tambe "siña" "acepta y stima tur sorto di musica" desde mi 16 aña di edad, ora mi a drenta e forza laboral pa di prome biaha na e prome radio emisora comercial di Aruba, Radio Kelkboom, cu su programacionnan hopi varia y den varios idioma, estilo y clase. Mescos cu por ehempel un hoben di awendia kizas ta gusta solamente su musica di rap y robbedop (mi no sa ni mes si mi ta pronuncia e palabra aki bon!). Ta su "choice" y su "desaroyo general" cu ta keda un tiki bashi kizas, segun mi opinion anto. Pesey nos tin cu sigui inspira y duna oportunidadnan asina aki na nos hobennan specialmente. Di otro banda, nos di e epocanan 60 - 70 y hasta 80 a conoce cancionnan mas bunita y cu mas mensahe, mas contenido y no e "ripiticion" di hopi di e cancionnan di awendia manera cu ta pega e CD a pega, cu ta ponebo cambia e musica pa scucha algo cu si tin mensahe y contenido. Por lesa e relato aki, como un sorto di "recencia" di mi personalmente, como un poeta cu ta saca un crenchi mas di inspiracion den nos actividadnan musical cultural bunita y varia. Y mi no ta gabando solamente e parti di e competencianan di e festival di Piano, pero mas tanto tambe e fabuloso recitalnan di e grandinan: Wim Statius Muller, Johnny Scharbaay y e profesor motor dynamico Armand Simon. Y e musico invita Gollo.

E STREA JOHNNY TA PONE LUZ RIBA COLLEGANAN MUSICO

Lamentablemente e musica di piano riba e ultimo anochi di recital, a manera "perde" y "dwaal" un tiki entre e otro instrumentonan toca e anochi aki. Kizas, un algo grandi di parti di esun cu mester tabata e "strea" di e anochi aki, pa clausura un festival di piano, esta, Johnny Scharbaay, cu a laga pone kizas deliberadamente of como sorpresa of un algo inespera e focus riba e otro instrumentonan. Un tiki jammer, sin kita afo, e respet pa e tremendo presentacion di e otro musiconan cu a compaña Johnny.

Ki dushi ta pa mira den e wowonan di mayornan orguyoso di e participantenan, como tambe di e mayornan di e hoben pianista, di famia Arubiano, y naci na nos madre patria Hulanda, Armand Simon, e pianista clasico, e cabayero cu a pone e proyecto di Piano Festival cuminza lora y cu speranza pa keda na bida pa hopi tempo mas. Si tin un Aruba Music Festival, si tin un festival di caha di orgel, si tin festivalnan mucho hopi pa menciona, por tin tambe a continuacion un Festival di Piano.Nos pueblo tambe ta sigui padilanti y ta duna un sorto di homenahe asina na nos grandinan riba piano, manera Juan Chabaya Lampe, "Padu", Victor Camacho, Albert Croes, Livio Hermans, Hilward Croes y Johnny Croes, kendenan pa mi sigur ta gran pianistanan cu energia y briyo.

Nos aki na Aruba, tin hopi bon musiconan profecional y amateur, desaroyando mas y mas firme den nan mesun estilo. Ta Algun di e participantenan mi kier menciona, y mi tin mi motibonan, esey ta: Jurgen Booi. Manera un di mi yiunan sin dolor, den e mundo di Padvinderij. Un mucha homber talentoso, cu e amor di su papi den su curazon, ya pa algun aña caba, ya cu su papi a fayece algun tempo atras, pero lagando su imprecionnan di artista riba su unico prins "Jurgen". E prins di Vicky y un di e dushi nietonan di Hubert "Shon Lio"

Booi. Un otro ta.. Brian Vieira. Un talento natural cu hopi energia y inspiracion pa creatividad sin duda. Sin tin mester di imita su ruman Jonathan, pero sigui cu su mesun estilo sin purba di challenge e piano ta con duro of fuerte e ta, pero hunga cu e nota y melodianan y ritmo den su mesun dushi sabor, algo cu el'a demonstra positivamente. Djies corda....no ta esun cu por toca e teclanan mas duro, pero si cu e firmeza y dulzura, manera el'a hacie!

Mi no sa nada di notanan musical, pero si cu un bon oido pa e sonido, corecto y den tono.

Segun mi por a scucha, e hoben aki, Brian, ta un di nos "Padunan chikito", cu talento natural y cu un don special di por toca asina bon. Mi ta kere ku Padu a inspira tur dos e rumannan Vieira!

BUNITA Y CU CLASE

All in all, mi por conclui, cu e "teclanan musical preto cu blanco" den su mesun alturanan di sentimento y amor, a duna inicio na un gran Festival, cu a wordo bunita guia, cu un palabra di pabien tambe na e maestra di ceremonia cu a sa di hiba e publico cu su palabranan suave y cla accentua, bunita papiamento y pabien na e team potente di huradonan, cu un trabao asina dificil eherce cu asina hopi dedicacion, seriedad y amor. Hopi por waak atras riba un grandioso y exitoso festival di piano, como un inicio nobo na sigui train y toca, sigui expresa den e melodianan di mas dushi y di mas bunita. Of como un continuacion den nan dedicacion y anticipa e siguiente dia na horizonte, ora cu den un sala cu publico cu nan curazon habri, ta cla pa ricibi maske ta un cachi cachi inspiracion cu nan ta saca for di nan mesun inspiracion, den nan mesun baile cu e teclanan di piano, na e manera dushi y intimo cu cada un a haci sin limita nan mes.

Pa Armand : Laga esaki sigui inspirabo tambe como un maestro profesional cu hopi amor y cariño pa bo alumnonan, y kizas un dia.....un otro mucha di 12 aña of mas hoben of un tiki mas grandi, lo wordo descubri y nota den su exaltacion y elevacion den un otro manera, manera tabata e caso cu bo persona...... Sigui sea ta un bendicion pa otronan den e bunita ramo aki di: Piano.

Sea ta Bach, Mozart of Chopin...... of sea ta Rufo Wever (dfm), Padu of Patan Farro.

Sea ta Livio Hermans, Victor Camacho ....of sea ta Jonathan Vieira y Johnny Scharbaay!!!

PABIEN NA E GANADORNAN!! PABIEN EDUARDO GARCIA !!!

Pa lagabo cu e dushi sabor di piano, aunke kizas, abo no por a presencia e tremendo presentacionnan, e publico lo corda e nomber di e hoben dinamico y talentoso, cu disciplina den su tocamento:" Eduardo Garcia ". Como e ganador absoluto maximo el'a laga caba parti grandi di su "fingerprints" atras den historia di piano aki na Aruba. Trabao duro y consecuentemente ta duna su fruta. Y.....na caminda, nan ta "have fun" cu nan tocamento tambe! Enjoy it guys! Y good luck na tur e otro participante y ganadornan! Sigui gana e curazonnan di un pueblo cu tin hamber ainda keto bay pa descubri mas talento!! Un otro nomber cu ya tin su firmeza den bunita logronan su tras ta tambe, Jeremy Lanooi, Esaki ta djies pa accentua nan desaroyo impactante cu nan tin y cu nan lo sigui cosecha bon frutanan den futuro sigur. Como cantante bon conoci pa tur esnan cu a yega di scuche canta.

Asina mi por sigui skirbi y spera cu e corantnan lo permitimi e espacio necesario pa cubri tur locual mi a pone riba papel, cu emocionnan bunita den mi curazon, pa comparti di e forma aki, e melodia di amistad y amor, cu a sali manera rayonan di luz for di e mannan talentoso di cada un participante, cada un ganador y di cada un di e maestronan di piano den e Prome Exitoso Piano Festival Aruba 2006, cu un melodia di gradicimdento den direccion un biaha mas di e gran maestro pianista "Armand Simon", cu e conseho chikito asina di mi curazon.... pa bay bishita su huisarts pa stop e tosamento ey! El'a traha duro sin cuida su mes debidamente, segun mi opinion, pero awor cu tur cos ta tras di lomba, e por sosega y relaha satisfactoriamente! Mama y Papa Simon, Pabien!! Aruba a kere den un yiu di tera, cu a nace na Hulanda, pero cu su curazon di "Aru-camba", cu tur respet! God bless!!!

Kimberly Milan ta gradua na Academia di Baile Rotterdam



STA. CRUZ -- Despues di un estudio di 5 aña, Kimberly Milan a logra su meta: "Bachelor of Dance in Education" na Rotterdams Dansakademie. Kimberly ta ex-alumno di Colegio Arubano y a cuminza baila na un edad hoben na St. Maarten. Motiance Dance Company bao guia di Kees den Dolderen tabata su prome paso den e mundo di baile. Na momento cu mayornan di Kimberly a regresa Aruba na aña 93, Kimberly a join e grupo di Aina Profeet y Astrid Salazar. Kimberly a dicidi di sigui su estudio na aña 2000 na Hulanda pa studia Logopedie, pero a cambia di richting pa su "passion" na Rotterdams Dansakademie. For di un grupo di 200 aplicante, Kimberly a wordo escogi pa por atende e academia.Riba e foto na man robez, nos por mira Kimberly hunto cu su 2 mentornan: Mia Kokhuizen y Erika de Wijf. Aruba por ta orguyoso di un yiu di tera mas cu ta profesional den ramo di baile internacional.Hopi pabien di bin di su mayornan: Johnny y Ingrid, su ruman Joey y demas famia, amigo y conocirnan.Recientemente Kimberly a wordo escogi pa forma parti di e Musical "The Lion King" den Doelen na Rotterdam.





Balashi ta e cerbez di Aruba y ta regalando pueblo di Aruba premionan fabuloso!!!!



STA. CRUZ -- Masha hopi hende ta sigui gana cu Balashi su campaña: E tapadera ta yamabo. Ayera dialuna tabata tin diferente ofertanan di dia masha leuk mes di Texas cu tabata tin nan premio di 20% descuento riba kashi desarma na Texas. Tambe tabata tin e prijs instantaneo di Dunkin Donuts cu a regala cahanan cu un dozijn di Donuts. Y King Ribs a regala 'Small Rib Platters' y 'Beefburgers'. Full pueblo di Aruba ta mandando nan code di 9 cifra di bao nan tapadera di Balashi na SMS: 6565 y ta ganando te bay goal. **Oferta di dia:** E inside information pa awe Diarazon 27 di September 2006 ta cu tin e oferta special di Ritz cu tin e oferta: cumpra un ice cream y ricibi un gratis na Ritz Playa of Ritz San Nicolas. Tambe tin e prijsnan instantaneo di Little Ceasars cu ta regalando bao e tapadera di Balashi: 1 Free Medium Pizza with 1 free topping gratis di Little Ceasars. Tambe Boolchands ta regalando como prijs instantaneo awe e 512 MB **USB** Flash Drives. Tambe Palm Tours ta regalando como prijs instantaneo un trip riba catamaran di 3 ora largo cu dos snorking-stops un na Antilla y un na Catalina cerca di lighthouse, hopi great pa tur hende cu ta gusta lama y snorkeling. E oferta special di Mañan ta di Valero y prijsnan instantaneo ta di Setar y Dunkin Donuts. Pero e detayenan nos lo lagabo sa durante e up-date di mañan. No lubida cu tur tapadera tin un premio. Premionan grandi manera e auto Nissan Tiida di Topcar, un cushina nobo nobo na balor di 10.000,- florin di Eurokitchen Design, un Western Caribbean Cruise for di Miami incluyendo airline tickets di Maduro Travel, un Home-make-over di Texas tambe na balor di afls. 10.000,- , un 42" Plasma TV & Home Theatre System, of un fiesta di Pasco na bo cas pa abo cu 50 invitadonan tur cos paga cu Grupo di Betico y Orkesta SEARCH. Corda bon bebe bo Balashi bon friu, bira bo tapadera, manda bo number di 9 cifra di bao bo tapadera pa SMS: 6565 y haya bo premio y ta un feliz ganador cu Balashi. Y no lubida cada mensahe cu bo manda ta costa Afls. 0,50. Pa mas informacion bishita: www.balashi.aw

30 aňa cu Henriquez, Croes & Co.

STA. CRUZ - Recientemente Sra. Clarette Refunjol-Lopez a celebra su 30 aňa den servico di Henriquez, Croes & Co. – Accountants and Consultants.

Sra. Refunjol-Lopez su Aniversario a wordo celebra na Papiamento Restaurant hunto cu su colega y famianan, na unda Gerencia y Staff di Henriquez, Croes & Co. a expresa nan gratitud pa por a comparti 30 aňa cu un colega excelente y ehemplar.

Gerencia, den persona di Sra. Mary Henriquez-Croes y Sr. Norman Henriquez, a entrega Sra. Refunjol-Lopez su regalo cu tur bon deseo pa futuro.





Shanandoa Wijshijer na Polonia, haciendo un bon papel pa Aruba

STA. CRUZ/Warshau -- Nos representante di Aruba Srta. Shanandoa Wijshijer ta haciendo un tremendo trabao pa Aruba den e certamen di Miss World 2006. Ayera nochi nos a logra di mira nos representante di Aruba den lobby di e hotel cu e candidatanan ta kedando cu ta POLONIA PLAZA HOTEL, un di hotelnan mas luhoso di Polonia. Tambe nos por a mira tur e 106 participantenan di Miss World 2006. Awe nochi lo bay tin un fiesta hunto cu tur e famianan di e

Candidatanan y mas e huradonan y invitadonan riba e combinacion di fotonan

nos por mira nos representante di Aruba hunto cu su dos Chaperonenan y boso

sirbidor Robby ROSEL. Tambe nos por mira e representantenan di Venezuela y otro candidatanan. Shanandoa ta manda hopi saludo pa su dushi Aruba y ta pidi pa Aruba por vota pe riba Internet pa e por ta den e mihornan di Caribe. Pa vota mester subi www.missworldvote.com.











Radisson Aruba Resort a ricibi agentenan di viahe di TUI

STA CRUZ – Un grupo di top agente di viahe procedente di Hulanda actualmente ta bishitando Aruba, disfrutando di tur loke e isla tin pa ofrece. E agentenan di viahe ta traha pa TUI, e operador di gira mas grandi na Hulanda y ta na Aruba compaña pa un representante di TUI y e Gerente di Mercadeo y Benta pa ATA Europa, Roy Hart.

Dialuna anochi e grupo a haya un gira di Radisson Aruba Resort, Spa & Casino, actualmente cas di e UltimateBet.com Aruba Poker Classic. E specialistanan di viahe a wordo guia rond di Radisson pa e Gerente Senior di Benta, Lily Polsbroek, kende tabata orguyoso pa mustra nan e Larimar Spa cu a habri recientemente como tambe e resto di e propiedad berde. Despues di e gira, e grupo a saboria un cena gourmet, un buffet di cuminda di lama na Radisson su restaurant Laguna Pier. Mientras cu un trio Caribense a toca musica en bibo, e agentenan di viahe a purba un sin fin di cabaron fresco, sushi, seleccionan di un bar extensivo di salada gourmet, y tambe nan a mira con nan cena a wordo prepara dilanti nan cu nan mesun escohencia di ingrediente na e stacion di accion.

Pa hopi di e agentenan di TUI, tabata nan prome bishita na Aruba; pa algun di nan tabata hasta nan prome bishita pa e region di Caribe. Sinembargo e grupo aki ta representa un mercado importante pa e industria turistico di Aruba. Hulanda ta e fuente mas grandi di turismo Europeo pa Aruba, y awor cu dos buelo nobo di Amsterdam pa Aruba cu ArkeFly, Aruba ta cla pa crece mas ainda den e mercado Hulandes.

Potretnan ta mustra e grupo na Laguna Pier restaurant.

















Na Aquarius Restaurant

ATA su ekipo di PR a celebra Dia Internacional di Relacionnan Publico

STA. CRUZ – E ekipo balente di Relacionnan Publico na Aruba Tourism Authority a celebra Dia Internacional di Relacionnan Publico diamars ultimo na Aquarius Restaurant.

E profesionalnan di PR, cu ta traha incansablemente pa promove Aruba y turismo riba e isla rond mundo, a tuma un paar di ora pa disfruta di un delicioso buffet lunch na Aquarius, situa na Renaissance Resort. E grupo a come sushi fresco, un variedad di salada, platonan cayente manera Sate di Galiña y Bami Goreng, of a laga prepara pasta cu nan escogencia di ingrediente na e stacion di accion. Fruta fresco y un surtido di bolo y cos dushi a percura pa un final dushi di e lunch.

Potretnan ta mustra e Ekipo di Relacionnan Publico di ATA, disfrutando di nan lunch na Aquarius Restaurant. Sigui cu e bon trabao!















Social

Lero lero, Uka a haci aña



Awe ta cumpliendo un aña mas di bida un di e chicknan Parandera y Sweet di Bati Caya girls: Milushka "Uka" Kock!! E ta haya Hopi pabien, brasa y sunchi di parti su dutchinan mes, mes: Della, Jill y Ayrine cu tey semper pabo den bon y den malo y cu ta manda bisabo waak pabo prepara e treat awe paso nos ta yega normal y nos lo bay all out mane semper!!! Envidia semper ta mata rond bms es cu por, por haha!!! Cu Papa Dios drama su bendicion semper riba bo y cu tur bo deseo nan bira realidad…. Pabien!!

Congrats!!!



Awe 27 September ta cumpli su sweet 23 e chick di mas "Serio" wanna be di Alto Vista, esta Milushka "Uka" Kock.
Pabien ta bin di parti su Tata Shorry, su Rumanan Nury, Pito y Dio. Tambe di su Cuña Raghani y Swa Jeanpierre. y sin lubida di su tesoronan Jay y Xaxa y di tur su amigo y amiganan cu ta mucho pa menciona. Tur ta manda bisabo pabo bay poco poco cu e shotmento nan ey!! Y cu ki dia nos ta bay riba un Sambuca Night atrobe!?! Hahahaha ba kere nos a lubida!

Happy B-day

Awe 27 di September ta cumpliendo aña e Popchi di Alto Vista: Milushka "Uka" Kock!! E ta haya Hopi pabien di su dos tesoronan stima Jaydrick y Xavienne cu ta stime un bol! Tambe di su Tata Shorry, rumanan Nury, Pito y Dayo, cuña Raghani y su swa Jean-Pierre y demas Familiares y Amistadnan!! Y specialmente sin laga afor di su Sis y Brothernan mes, mes: Della, Jill, Ayrine, Vanny, Clifford, Alvin, Chichi, Condy y Osmany! Nos tur ta desea bo tur cos bon y pabo pasa un super dushi dia y corda e lema mes: Es cu por, por sino hala pa UKA score nan sa bon, bon haha!!

Limpieza Nacional di nos costa Fundraiser



STA. CRUZ – Den un conferencia di Prensa yama pa e Comision di Medio Ambiente di AHATA, nan siguiente proyecto, esta e di 5 Limpiesa Nacional di nos Costa, Fundraiser, a wordo splica.
E meta di e proyecto ta pa haci limpieza di nos costa na diferente lugar rond di Aruba y alavez pa recauda fondo pa por cubri gastonan di campaña di concientizacion tocante e conservacion di nos medio ambiente valioso. E costanan ta bay ta: Surfside Beach te cu Wilhelmina Park, Parke Arikok, California Dunes, Wariruri/ Boedoei, Baby Beach, Bachelor's Beach, Zeewijk Beach, Fisherman's Huts-Malmok, Boca Grandi.
E mapa di Aruba ta wordo dividi den un minimo di 37-40 seccion y cada sponsor ta paga Afls. 750,- pa cada seccion. Aña pasa a recauda net Afls. 20.000,- cu 36 sponsor y a conta cu mas of menos 900 participante.
E aña aki e fecha a wordo fiha riba diasabra, dia 21 di Oktober, di 8'or y mey te cu 11'or y mey di mainta. Y ya caba ta conta cu participacion di diferente school, hotel y organizacionnan.
Ultimo dia pa inscribi ta bay ta dialuna, dia 16 di Oktober, no mas laat cu 2'or di merdia.

Por yama na AHATA telefon 5822607 puntra pa Anky. Nos ta pidi cooperacion di henter nos comunidad, organizacionnan, grupo di misa, verkenners, etc. Pa duna un man tur hende ta welkom. Tambe mester di Voluntarionan cu pick-up, truck cu aanhangwagen, pa yuda hiba e saconan di sushi cu ta wordo recogi pa tira den e containernan grandi.
E campaña di e di 5 limpieza di nos costa fundraiser no por ta posibel sin e ayudo y sponsor di instancianan manera entre otro, Serlimar, Bario Regisseurs, Parke Arikok, Aruba Gastronomic Association, Boogaard Assurantien, Balashi, Ecotech, Dijkhoff Cleaning, Mourik Association, Andina Ice, SETAR, Hoori, Oduber Agencies, Visser Trading, De Palm Tours, ECA y AHATA. Sin lubida tur e participantenan di school, hotel, organización y medionan di prensa.

Nos ta conta cu henter e comunidad su sosten pa haci e campaña aki atrobe un éxito rotundo.
Pa mas informacion por yama Astrid Muller na cellular 7355282 of Anky Bruin na AHATA 5822607 of Jeanette Flanegin na telefon 5838000.

Horoscope

SOLO DI PUEBLO DI DIA

Aquario: 20Jan.-21Feb.

Parce cu awe lo bo bay tin un dia cu hopi reto, danki na e influencia negativo di e luna! Lo bo no por ta capaz di aumenta e energia pa asina bo wanta e demandanan di e dia y te hasta lo bo por bay sinti duele di bo mes, mientras cu abo ta pensa cu nada ta bay bon, pero e lo pasa, y pronto! Number: 4, 13, 18, 29, 33, 45

Piscis: 21Feb.-20Maart.

Mientras cu e influencia negativo di e luna ta mengua, tambe bo beis lo cambia. Pa parti merdia, lo bo sinti bo mes mas contento y mas den control atrobe, cu lo permitibo pa bo tin cualkier intencion romantico, asina ta percura pa bo mustra lo mehor awe nochi! Number: 7, 10, 16, 28, 34, 46

Aries: 21Maart.-19April.

Amigonan lo absorbe hopi di bo tempo awe y lo bo ta mas cu dispuesto pa distrai bo mes, mientras cu cosnan ta wordo haci. E problema ta cu bo ta un tiki obliga y lo bo no kier bisa no. Sinembargo, no tin nada cu lo stop bo pa bo regla un anochi di divercion. Number: 4, 18, 23, 34, 41, 48

Tauro: 20April.-20Mei.

Lo bo por haya cu bo por wordo inclina pa haci di mas awe, danki na Pluto. Sinembargo, esaki lo wordo para pa e aspecto positivo luna/solo, cu lo hacibo mas dinamico cu normal, pero por sea caso, tene un piedra di citrine cubo, cu lo clarea e pensamentonan negativo cu lo bo por haya mientras tanto! Number: 2, 9, 12, 17, 29, 37

Geminis: 21Mei.-20Juni.

Danki na e luna menguando den Sagitario, bo por bay sinti bo mes un tiki inkieto awe. Sinembargo, bay en busca di un tiki diversion y aventura por significa cu lo bo por perde un cita sumamente candente! Tene bo opcionnan habri awe, Geminis, y no compromete bo mes na algo demasiado pronto! Number: 5, 13, 24, 31, 34, 43

Cancer: 22Juni.-22Juli.

Trabao of school por provee e ocaso di algun momentonan impresivo awe, ya cu lo bo sinti bo mes cu confianza suficiente pa tuma encargo, pero sin sacudi bo halanan. Esaki no ta nada malo, Cancer, pero mientras cu e aspectonan positivo entre e solo y luna prevalece, lo bo ta den bon forma! Number: 7, 12, 19, 28, 36, 41

Leo: 23Juli.-22Aug.

Un influencia positivo for di e luna lo mehora bo dia na final di dia. Mientras cu trabao of school, normalmente no ta pone un caminda pabo pa oportunidadnan grandi den terminonan di eventonan social, lo bo sinti cu awe si lo ta e caso. No keda sorprendi si bo ricibi un invitacion inespera; acepte y haci lo mihor di dje! Number: 3, 8, 15, 22, 31, 46

Virgo: 23Aug.-22Sept.

Lo bo sinti cu lo bo ta demasiado duro cu bo mes awe y lo bo tin mester di tuma un paso atras, den e ordo pa gana algun obhetividad. Sinembargo, un amigo sensitivo y intuitivo lo por bin yudabo pa realiza cu ta posibel pa purba y complace tur hende na e mesun momento. Number: 6, 17, 21, 27, 36, 44

Libra: 23Sept.-23Oct.

Un cambio di beis por lagabo sinti un tiki bruha awe, specialmente si bo sinti cu bo ta bira inusualmente robusto y cu cuero diki. Esaki lo ta danki na luna y lo trece dilanti bo banda liber, pero algun actividad gentil, pronto lo lagabo alcanza bo banda gentil un biaha mas! Number: 8, 12, 19, 23, 30, 47

Scorpio: 24Oct.-21Nov.

Lo bo sinti cu lo bo ta den un posicion particularmente fuerte awe, danki na un paar di influencia positivo na bo planeta regente, cu lo ponebo firmemente na encargo di bo bida completo. No desperdicia e oportunidad door di gasta tur bo energia riba bo preocupacion di bo bida amoroso; usa e influencianan ey pa haci cambionan necesario. Number: 5, 11, 15, 24, 37, 40

Sagitario: 22Nov.-21Dec.

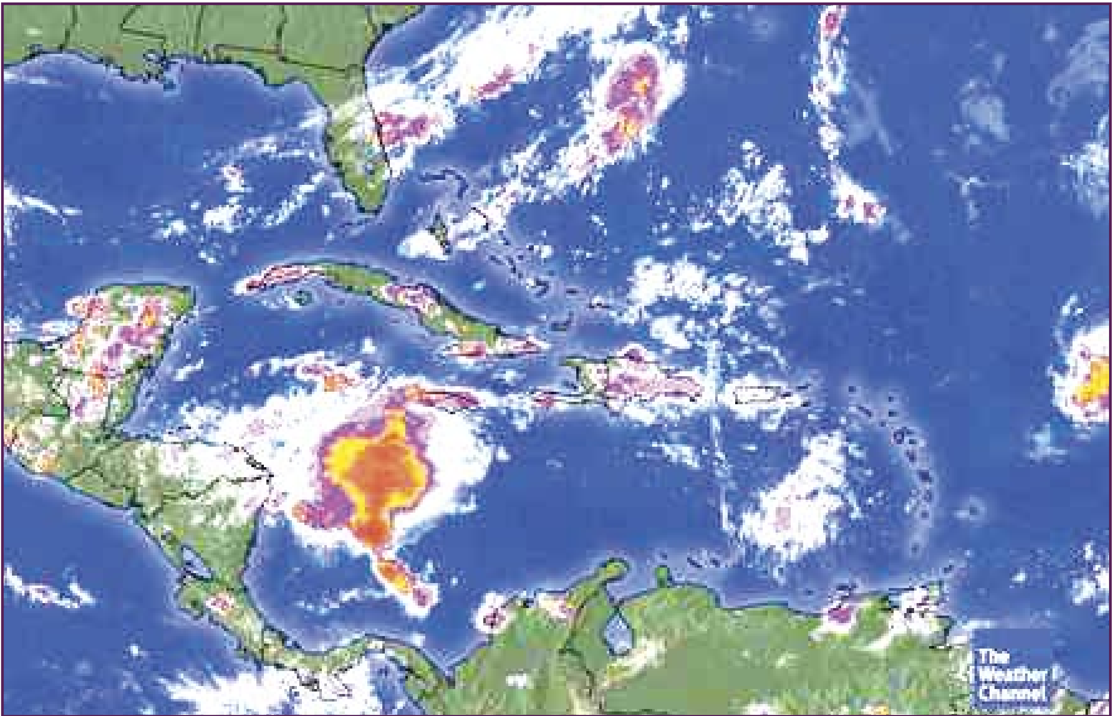
Danki na e luna den bo signo lo bo sinti bo mes particularmente expresivo y alcansabel awe y ta posibel cu un amigo lo acudi na bo pa conseho y sosten na trabao of school. Cu algun tactica lo bo por ta capaz di yuda bo amigo, pero reserva algun tempo pa bo mes tambe. Number: 9, 13, 18, 27, 32, 46

Capricornio: 22Dec.-19Jan.

Haciendo un bon obra pa e dia, lo por guiabo pa algun desaroyo excelente di bo bida amoroso awe, apesar cu lo bo no realiza esaki na prome lugar. Algun cos por pasa pa un razon, cu nos no lo mira te despues di e evnto, asina ta djis sigui e coriente y mira kico lo pasa. Number: 3, 5, 16, 20, 39, 41

SOLO Di Pueblo

Loke Tempo ta Mustra



STA. CRUZ -- Tempo: Cielo lo ta levemente te parcialmente nubla, den oranan di marduga y mainta tempran cielo lo bira temporalmente hopi nubla cu chens pa algun awacero pasahero.

Biento: Modera for di direccion oost; forza 3 te 4 (13 te 30 km/ora, 07 te 16 nudo). Den dia temporalmente basta fuerte te posiblemente fuerte den rafaga; forza 5 te 6 (31 te 50 km/ ora, 17 te 27 nudo).

Situacion general: Actualmente no tin disturbionan di importancia den nos region. Un aumento di humedad na nivelnan mas abao di atmosfera lo percura pa formacion di mas nubia cu chens pa localmente algo di awacero riba islanan abao. Condicion di lama: Altura di olanan riba lama grandi lo ta generalmente entre 0.5 y 1.5 meter.

Pasta cu vegetal

Ingrediente:

1 paki di pasta (por ta cualkier)
½ paki di wortel corta
1 Zuchini corta na dao
¼ bleki di petit pois (boonchi erwt)
¼ bleki di maishi
1 paki di tomati pela
1 siboyo grandi
1 rama di siboyin
1 cuchara di knoflook corta chikito
Azeta na gusto pa hasa
Salo na gusto
Pepper na gusto
Un cuchara di saus di soya
¼ di kilo di promente dushi corta chikito
Keshi Parmesano, pecorino of blanco na gusto

Preparacion:

Den un weya ta pone e azeta keinta, ta agrega e siboyo corta chikito, e promente, e siboyin corta chikito y ponenan hasa di 6 pa 10 minuut riba candela abao sin cu nan kima. Despues ta agrega e knoflook y ta laganan hasa un rato mas sin kima y ta agrega e vegetalnan (wortel, zuchini, tomati) y ta cushinanan poco poco riba candela abao. Ora cu esakinan ta moli, ta agrega e petit poi, e maishi, salo, pepper, blachi di laurel, rosemarijn, saus di soya y ta laganan herbe un tiki mas, aproximadamente pa 15 minuut. Despues ta agrega e pasta ya cushina y al dente y ta brouwnan hunto cu e berduranan den un container y ta basha e keshi Parmesano, Pecorino of blanco riba dje.

CLASIFICADO

Patronisa pa:



Resultado di Sorteonan

	CUARCAO	DIARIO	LOTTO CAT.	BIG 4	ZODIAC
1	2469	5788	3560	2584	9914
2	2119	2985	3332	SUPER 4	SIGNO
3	1236	1242	3271	2633	Scorpio

LOTTO DI DIA				
08	09	11	18	21

TOP 95

LOTTO						Letter	Joker

STO. DOMINGO			

SOLO Di Pueblo



Awa a jobe duro den e dianan aki , jerba a crese grandi y halto den bo cura ?
mama y tata ta traha y no tin tempo , no ta problema
jama nos y nos lo bin hasi un bishita na bo cas of negoshi pa asina dunabo un prijs pa e trabownan cu mester wordo hasi. E servicionan cu nos ta duna actualmente ta lo siguiente :

- chapi jerba
- corta mata grandi
- drecha nan hasinan bunita ,
- tira tur e jerba y resto di matanan cu nos a corta na dump,
- encaso cu bo mes a hasi bo cura limpi y bo no tin auto pa hiba e sushi na dump, jama nos y cu mucho gusto nos lo tire afo pabo.

Nos ta traha na un prijs rasonabel;]cu machine nan nobo nobo pa asina nos por duna un miho servicio na nos clientela.
pa mas informashon por tuma contacto cu nos na tel :

5694455

Nos ta traha di dialuna pa diabierna di 8:00 am pa 6:00 pm
Nos ta na bo ordo : di antemano danki pa bo confiansa

Ta Busca

Fundashon Iglesia Universal di reino di Dios
Sabana Blanco 20-D
Tel: 5832444
Ta busca Predikant

Tin mester

Water Treatment Pool Services
Helper den Construccion
Adres : Paradera # 40 E
Preferible pasa personalmente.
Tel : 5833720 - 7330502

Tin Busca

ROMERO SERVICES
AIRCONDITIONING & ELECTRICAL
MAHUMA # 36
CELL. 5930026

SOLICITA PA TRABAO-
Ta busca un Koelmonteur cu rijbewijs
Si tin hende ta interesa please Yama 5930026

Inkomstenbelasting 2005 ?

Nos ta yena aangifte inkomstenbelasting nobo
Y tambe di añanan biew. Nos ta busca bo formulario na bo cas, yen'e, saca copia y entreg'e pa bo y trece bek na bo cas cu stempel di Ontvanger der Belastingen.
Mas di 15 aña di experiencia ariba e tereno aki. Nos ta brinda tur e servicio aki pa un prijs razonabel. Bo privacidad ta nos garantia.
Tel/Fax: (297) 588-1630 of Cel: 740-4706 / 7372006
Email: iqvision@setarnet.aw
I.Q Vision Consultancy

Ta Busca

Trendy Home Builders & Contractors
Tel: 9938345 / Fax: 5883622
Ta busca
Stucador / Timmerman (4)
Dakbedekkers (4)
Metselaars (3)
Helpers (3)

Ta Busca

Satkar Center NV
Ta Busca pa drenta den servicio1 FLOOR MANAGER
Por acudi of bel na
Tel: 5827502
Of pasa personalmente na Caya G.F.Beticocroes #75A

Ta busca

Mc Clain Contracting N.V
2 Helper Metselaar
2 Stucador
Pa mas informacion
Por yama na Tel: 7333623

TA BENDE

Un Korando aña 2000
Den bon Condicion
Prijs: Afls. 12.000,=
Tel: 586-4252 Cell: 593-7293

Bruha den tur e reglanan nobo di DIMAS ?

Mester conseho di permiso di trabao y estadia?

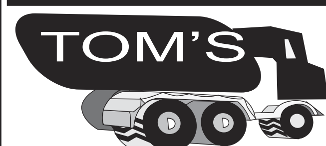
Yama Yury Reality Consultancy na telefon: 561-1520
Yama despues di 5'or di atardi. Conseho na telefon ta GRATIS.

"Nos tin amplio conocimento di tur regla di DIMAS"

R.W. MC CONTRACTING NV

TA BUSKA PA DRENTA DEN SERVICIO
-2 KARPINTE
-3 METSLA
-2 VERFDO
-2 SCHOONMAKER
-2 RUBBOUW TIMMERMAN
PA MAS INFORMACION
POR JAMA NA TEL: 7333623

Pa Chica Pos Habri Tuberia y W.C.



10% descuento
Afl. 7,- pa m3
Tel 582-9238 /567-1212

Ta Busca

Mem Consultancy N.V.
Mons. Nieuwindstraat 1
Tel: 5849577
Ta busca
CAD Operator
Ingeniero Civil

Quality Sand & Stone

Ta bende Santo, Piedra,
Graniet y mucho mas!
Habri di dialuna pa
diasabra merdia Calidad ta
importante,
Calidad ta conta!
Pidi AWE y haye AYERA.
Sta. Cruz 111-A Telefon:
5858448

Ta Busca

Un persona pa haci
trabao di cas.
Orario: 10 am – 5 pm
Bo ta interesa?
Yama: 5623808/
5606447

Quality Sand & Stone

Pa traha un Bon Cas
bo mester di:

1. Bon cement
2. Bon blokki
3. Bon Santo pero no cu tera sushi y ni santo bruha cu graniet.

Pa BON santo ta na Quality Sand & Stones bo mester ta.

Pidi awe y haya ayera.

Tel: 585-8448

Ta Busca

Un persona pa traha
den snack-truck na
Sta. Cruz
Orario: flexibel!
Tel. 5623808/
5606447

Se Ofrece

Para trabajar en casa
Limpieza y planchar
Llamar telefono:
564-3770

Gnga Ganga Ganga

Los Duques ta bende
Tur su instrumentnan
Y truck
Y tambe 2X Delco
Pasa serca Ada Croes
Tel:585-8016
Sta. Cruz
Papilon 101

Ta Busca

Mc Giver Frion
Balashi 77
Tel: 963 – 4706
Ta busca
2 koel monteur
Preferibel pasa
personalmente

Ta Busca

Joey's Restaurant 2
Cocktail Lounge
Bubali 69-C
Tel: 587-1212
Ta busca
2 Dishwasher
Preferibel pasa
personalmente

Fundashon Iglesia
Universal di reino di Dios
Sabana Blanco 20-D
Tel: 5832444
Ta busca
Predikant

J & T Full Services N.V.
Orinocostraat 37
Tel: 5840419
Ta busca
Welder
Laser
Pipe Fabricator
Constructie Helper
Instruments Technician

Cerd Construction
Equipment Rental Depot
N.V.
Bushiri 32
Tel: 5885555
Ta busca
Machine Operator

Ta Busca

Gurlinck Wholesales NV
Ta Busca pa drentaden
servicio
1 FLOOR MANAGER
Por acudi of bel na
Tel: 5822818
Of pasa personalmente
na
Ooststraat # 5

Ta Busca

Garcia Welding N.V.
Savaneta 195-C
Tel: 584-6411
Mester di 2 Lasser

PC Knowledge
bo progreso nos compromiso
Santa Cruz 32-C Point Plaza Tel.: 585-0373 Fax: 585-7424

Adobe
Adobe Photoshop cs

Siña traha cu Adobe PhotoShop
Lesnan pa principiante
Mucha te cu 16 aña: Afl.225,00
Lesnan pa principiante Adulto: Afl.350,00
Curso pa Beginners plus Photoshop CS 2
Duracion 16 hora 8 siman cuminzado for
di 2 di September 9-16-23-30 October 7-14-21
Pa mucha di 10:00 am pa 11:45 pm.
Pa adulto di 3:00 pm pa 5:00 pm.

Nos cursonan ta wordo duna pa Instructornan gradua cu American Adobe Graphic Institute

Yama y reserva bo lugar awe pa mañan bo no lamenta!
CUPONAN TA LIMITA

Adobe Illustrator
Yama pa informacion

Adobe Indesign
Yama pa informacion

Ta Busca

JoBri LanDev N.V
San Miguel 14-E
Tel: 587-0797 – 593-0225
Mester di 3 Cleaner

Ta Busca

El Tumi Multiservices
Noord Cura Cabay # 57
Savaneta
Ta busca
Cleaner
Arbeider
Metselaar helper
Timmerman
Pasa personalmente of
yama
5650086 / 7350086

Ta Busca

Mc Giver Frion
Balashi 77
Tel: 963 – 4706
Ta busca
2 koel monteur
Preferibel pasa
personalmente

Ta Busca

Joey's Restaurant 2
Cocktail Lounge
Bubali 69-C
Tel: 587-1212
Ta busca
2 Dishwasher
Preferibel pasa
personalmente

Ta Bende

Suzuki GSXR 1100,
1994
Afl. 7.500,-
Tel: 744-6508

Ta Bende

Un Yamaha Banshee 350
Full drecha
Motor oversize 2mm
Prijs Afl. 7500,-
Pa mas informacion
Yama tel: 5921766 / 5886504

Ta Bende

2 aanhangwagen
1 chikito Afl 1150,-
1 grandi Afl 4’x8’ Afl 2250,-
Chasis nobo nobo
Prijs pa tur dos Afl. 3000,-
Pa mas informacion
Yama tel: 5921766 / 5886504

Ta Bende

Un badkuip casi nobo
1x1.5m color beige
di plastic duro 1 banda oval parti patras tin un zitje
e ta completo cu su drain etc.
prijs regala Afl 600,-
Pa mas informacion
Yama Tel: 5824632

Ta Busca

Helper y Soldado
Metalworks N.V.
Pasa personalmente na oficina
Tel: 5857710
Papilon 105
Santa Cruz

Trabao Solicita

Altusa General Contractor N.V.
Ta busca 5 metselaar, 4 carpinte y
un proyect cordinator.
Yama pa un un afspraak
tel: 588-2582
di 9’or – 12’or y 2’or – 5’or

Remedi di Tera

Tel: 740-5428 / 741-8357
Pa Circulacion
Pa Rion
Pa Astma
Pa dolor di Arthritis
Pa Tripa sera
Pa Ulcera di stoma
Pa Sucu

For Sale

- DrumSet 5 piece Juggs colour Natural Red with Cymbals y HardCase included.
Ideal for the beginng, advanced or working drummer.
Price Afl. 900,- (Incl. cymbals, throne, stands & HardCase).
- Bass guitar 4 string Miami Series Afl. 300,- (Colour White)
- Electric guitar Miami Series Afl. 150,- (Colour Red)
- Peavey Micro Bass Amp Afl. 175,-

For more information call Mrs. Ana Vrolijk
Phone: 5851108
Adress: Bringamosa 3-D
Dennis Werleman Cel: 5621523

Ta Bende

Un cas di 3 camber,
2 baño, riba tereno
ERFPACHT di +/- 600m2.
E cas ta 165m2 construi y ta situa na Savaneta
Cerca di lama
Prijs Afl. 155.000,-
Pa mas informacion por yama na tel: 593-1403

Ta Bende

Honda Civic 2002
Afl. 14.800,-
Tel: 744-5608

Ta Bende

Un forno pa haci galiña, spare ribs enz
Prijs Afl. 500,-
Pa mas informacion
Por yama Tel: 5827395
Of pasa waak e na Dakota

Ta Bende

Mercedes Benz ’89
Diesel
As is where is
Pa mas informacion
Yama: 730-4852

Ta Bende

Un Toyota Tercel ‘96
Afl. 5000,- O.B.O.
Pa mas informacion
Yama: 5855146

Ta Bende

Un bus Mitsubishi L300
Aña 2000
Pa mas informacion
Tel: 5671212

Ta Bende

Pa motibo di mudanza
Un Frigidaire chikito blanco Afl. 800,-
Un Stoof blanco chikito Afl. 400,-
Ideal pa apartamento
Tur dos ta **nobo nobo**
Prijs ta negociabel
Pa mas informacion
Yama tel: 5672583

Ta Bende

Un portable DVD player
Nobo nobo den su caha
Marca Daewoo / Pantaya 7”
Ta bin cu su carry-case y tur locual ta necesario
Pa usa ora di Sali trip, por use den auto, boto,
Of simplemente pafor den patio
Afl. 300,-
Pa mas informacion
Yama tel: 5672583

Ta Bende

Apartment na Piedra Plat 155-B
Prijs Awg. 600,-
Borg Awg. 300,-
Tel: 585-3502 / 563-9586
Despues di 12’or p.m.

Tin mester

Retail Management Services
Tin mester di
2 Schoonmaakster cu experiencia

Tel: 5836781

Na e persona cu a cumpra un container

Di aluminium 40 pia pa afl. 1750,-
Y a paga caba
Por fabor bin busca bo container!
Of bin bisa ta kico ta bo idea!
E container ta stroba
Ta pesey nos a bende!
Tel: 582-9710

Ta Huur

Apartamento na Sta. Cruz
1 camber, sala, cushina
Cable y awa inclui
Coriente apart
Pa mas informacion
Yama: 585-8137 / 741-7446

Ta Bende/Ganga

Pa motibo di mudanza
Un home computer completo
Internet ready / Cu su scanner
Tower ta nobo
E computer mes ta 1 aña biew
Afl. 750,-
Pa mas informacion
Yama 5672583

Ta Bende

Un Honda Fit 2002
den A-1 condition
Tel: 566-1983
Prijs ta discutibel

Ta Bende

Un Pick Up F150
Full Equipped
Den bon condicion
Pa mas informacion
Yama tel: 9645186 / 5620470



Van Kessel Havenbouw N.V.

Ta busca pa drenta den servicio
1 Werkbereiding
Por yama na tel: 5852145
Contact Mevr. Helen Jong-Croes

Ling & Sons N.V

Ta busca pa drenta den servicio
2 Vis Filateur
2 Keukenbediende
Por tuma contacto na tel: 5832370
Puntra pa Chen Keong Clifton Wong

Ta huur

Apartamento na Piedra Plat
Prijs Afl. 600,-
Borg Afl. 300,-
Tel: 5853502 / 5639586
Despues di 12’or pm

Ta Bende

Un Honda Fit 2002
den A-1 condition
Tel: 566-1983
Prijs ta discutibel

Rosario di San Miguel Arcangel

Un dia San Miguel Arcangel a aparece na e sirbidora di Dios, Maria Dastonaco. E Arcangel a bisa e religiosa cu e ta desea pa ta honra door di recita nuebe Saludo. E nuebe peticionnan ta coresponde na e nuebe Coro di Angelnan. E rosario ta consisti di un Nos Tata y tres Ave Maria, na honor di cada un di e Coro di Angelnan.

Na esnan cu ta practica e Devocion aki na su honor e Arcangel ta promete hopi Bendicion y tambe e ta promete di manda un Angel di cada Coro Angelical pa compaña e devotonan na ora di ricibi e Santo Comunion y na esnan cu ta reza e nuebe Saludonan tur dia E ta siguranan cu nan lo ricibi su yudanza continuamente esey kiermeen e bida aki y esun despues di morto. Tambe nan ta wordo compaña pa tur e Angelnan y tur nan sernan keri, pariente y famianan ta wordo salba di purgatorio.

Nos ta cuminza e Rosario cu e siguiente Oracion:
O mi Dios, bin yudami, haci lihe pa bin na mi auxilio, Gloria na Tata na Yiu y na Spirito Santo, Amen.

1. Pa e intersecion di San Miguel Arcangel y e Coro Celestial di e Serafinnan, cu Dios nos Señor prepara nos alma y asina ricibi dignamente den nos curazon e Candela di Caridad perfecto, Amen. (1 nos Tata y 3 Ave Maria).
2. Pa intersecion di San Miguel Arcangel y e Coro Celestial di e Querubinnan, cu Dios nos Señor concede nos e Gracia pa bandona e caminda di pica y pa sigui un caminda Cristian perfecto, Amen. (1 Nos Tata y 3 Ave Maria).
3. Pa e intersecion di San Miguel Arcangel y e Coro Celestial di e Trononan, cu Dios nos Señor drama den nos curazon e berdadero y sincero Spirito di Humildad, Amen. (1 Nos Tata y 3 Ave Maria).
4. Pa e intersecion di San Miguel Arcangel y e Coro Celestial di e Dominacionnan, cu Dios nos Señor concede nos e Gracia pa controla nos sentido y asina domina nos pasion. Amen. (1 Nos Tata y 3 Ave Maria).
5. Pa e intersecion di San Miguel Arcangel y e Coro Celestial di e Potestadnan, cu Dios nos Señor proteha nos alma di e atakenan di e malo, Amen. (1 Nos Tata y 3 Ave Maria).
6. Pa e intersecion di San Miguel Arcangel y e Coro Celestial di e Virtudnan, cu Dios nos Señor conserva nos di tur malo y no laga nos cay den tentacion, Amen. (1 Nos Tata y 3 Ave Maria).
7. Pa e intersecion di San Miguel Arcangel y e Coro Celestial di e Principadonan, cu Dios nos Señor digna di yena nos alma cu e verdadero Spirito di Obediencia, Amen. (1 Nos Tata y 3 Ave Maria).
8. Pa e intesecion di San Miguel Arcangel y e Coro Celestial di e Arcangelnan, cu Dios nos Señor concede nos e Gracia di Perseverancia final den Fe y e bon Obranan y asina hiba nos den e Gloria di e Paraiso, Amen. (1 Nos Tata y 3 Ave Maria.)
9. Pa e intersecion di San Miguel Arcangel y e Coro Celestial di e Angelnan, cu Dios nos Señor concede nos e Gracia pa ta proteha pa tur di nan durante nos bida mortal y asina hiba nos pa e Gloria Eterno, Amen. (1 Nos Tata y 3 Ave Maria).
Final nos ta reza 4 Nos Tata na honor di e siguiente Angelnan: San Miguel Arcangel, San Gabriel Arcangel, San Rafael Arcangel y nos Angel Guardian.
Oracion na San Miguel
San Miguel Arcangel, defende nos den bringamento contra malicia y engaño di diabel. Sea nos Proteccion, pa Dios manda riba dje, nos ta pidi humildemente y Abo, Prins di Ehercito Celestial, manda cu poder Divino den fierno, Satanas y otro mal spirito, cu ta rondia den mundo pa perdicion di almanan. Amen.

Prayer to St. Michael
Saint Michael the Archangel, defend us in battle. Be our safeguard against the wiles and wickedness of the devil. Restrain him, O God, we humbly pray and do thou, o Prince of the Heavenly Host, by the power of God, cast into Hell Satan and all the evil spirits, who prowl about the world seeking the ruin and destruction of souls. Amen.

PIDI PA NOS,SAN MIGUEL ARCANGEL
ST. MICHAEL ARCHANGEL,PRAY FOR US.



"Nos alma ta warda binimento di Señor,
E ta nos yudanza, E ta nos escudo.
Si, nos curazon ta contento cun'E,
Nos ta pone nos confianza den su Nomber santo.
Bo amor y bondad, Señor, keda riba nos,
Manera nos confianza ta firme den Bo."
Ps. 33:20-22

A fayece inesperadamente nos mama, suegra, wela, ruman, cuña y tanta stima:



Sra.Vda. Maria Luisa Jansen-Kock

25 – 10 – 1931 - 24 – 9 - 2006

Na nomber di su:

yiunan:
Nivia y Alejandro Chaljub-Jansen
Angelin y Franz Zambrano-Jansen
Reynold Jansen y Daphne Montaner
Junior Jansen
Sherine Jansen
Clive Jansen
Gilbert y Rose-Marie Jansen-de Kort

como yiu di cas: Filomena y Roberto Gonzalez-Kock

nieta y nietonan:
Charlissa Chaljub
Alan Chaljub y Zulay Fonseca
Jervin Jansen
Ostrick Jansen
Heleny Jansen
Sherick Jansen
Sherry-Lee Jansen
Angèle Jansen
Germain Jansen
Gilmarie Jansen

bisanieta:
Zyrley Chaljub

rumannan:
Pedrito y Jacintha Kock-Franken y famia
Regina y Juan Ruiz-Kock y famia
Juancho y Maria Kock-Frans y famia
Aura Kock

swa y cuñanan:
Carmen y Waldi Samson-Jansen y famia
Sra.Vda. Aurora Jansen-Frans y famia
Julio y Olivia Jansen-Paesch y famia
Dolfi y Ina Jansen-Martis y famia
Sra.Vda. Cecilia Kock-Franken y famia
Sra.Vda. Johanna Kock-Tromp y famia

Ayudante: Shahaira Zievinger y famia

sobrino y sobrinana, primo y primanan, comer y compernan, ihanan y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 28 di September 2006 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Fatima pa Santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Fatima na Dakota.

Adres pa condolencia: **Avenida Milo Croes 86**
for di 7:30 di anochi

"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro; Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso."
Ps. 85:10,11,13

A fayece cristianamente:



Sra. Mathilde Thiel

mihor conoci como: "Tina"

na edad di 95 aña

Na nomber di su:

yiunan:
Maria Boekhoudt y famia
Josefa Kelly y famia
Lina Henriquez, esposo Nene y famia
Chanita Hernandez, esposo Poli y famia
Mathilde Paskel, esposo Lino y famia
Candido Boekhoudt, esposa Ramona y famia
Alphonso "Buchi" Boekhoudt
Florita Kock, esposo Nene y famia
Juanita "Chichi" Boekhoudt
Francisco "Choncho" Boekhoudt, esposa Mena y famia
Celsa Tjen-A-Kwoei y esposo Donny

yiu di crianza: Kenneth Boekhoudt y esposa Sharline

ruman: Rey Thiel y famia

cuña: Bertha Thiel y famia

nieto y nietanan na Aruba y Hulanda
bisanieto y bisanietanan na Aruba y Hulanda
tataranietonan na Aruba y Hulanda
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

Joel Regina y demas conocinan na Curaçao, Elias Halabi y famia, Dokter di cas: Dr. Ridderstap

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci, Rufina Tromp, amigo y amiganan di Stichting Thuiszorg, ex-compañeronan di Kawara y Centro Kibrahacha pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia:
Mementomori Funeral Home
Diabierna 29 y diasabra 30 di September 2006 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

SOLO Di Pueblo
Ta presenta

NUMBER DI TELEFOON CU BO MESTER SA!

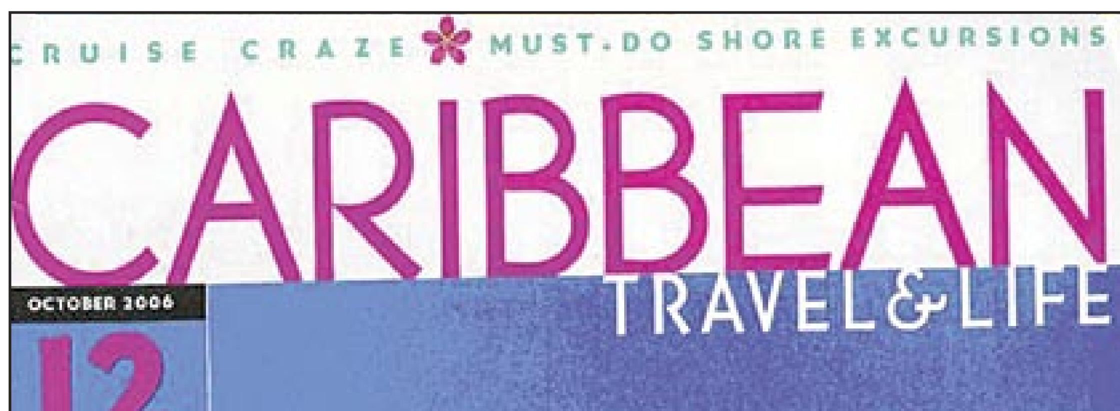
Polis Cental	100
Bombero	911
Polis Oranjestad	102
Polis San Nicolas	104
Polis Santa Cruz	105
Polis Noord	107
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300
Dificultad di Bida	582-3145
Veterinario	585-0400
WEB Aruba NV	585-4600
NV Elmar	582-1521
TAXI (ATT&T)	582-2010
TAXI (TAS)	587-5900
TAXI (ATS)	585-5361
Kankerbestrijding	5820412
Stichting SAMBA	582-0903
USA Visa	001-303-784-7919
••• ORANJESTAD •••	
Ambulance	582-1234
Warda di Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720
Animal Shelter	582-1623
••• SAN NICOLAS •••	
Ambulance	584-5050
Centro Medico	584-8833
Warda di Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1666
Serlimar	584-5080
••• BOTICA •••	
4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Arco Iris	582-1648
Central	585-1965
Dakota	585-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Fergusonstraat	583-0702
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
Ponton	583-5334
Savaneta	584-1881
San Lucas	584-5119
Santa Cruz	585-8028
San Nicolas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Tropiaal	583-8560
••• FUNERARIAS •••	
Del Pueblo	582-5822
Ad Patras	584-2299
Zepp Wever	582-1612
Mementomori	583-3358
••• FUNDACION •••	
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Na estado? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico Arubano	583-3808
Fundacion amor pa pohimo	962-0742
Fellowship Clinic Adiccion di Alcohol y Droga	584-6440
NA Acceptance Group	560-9452
Fundacion Centro Ecologico Aruba	562-4161

NUMBER IMPORTANTE

Mas y mas e esfuerzonan di Aruba Tourism Authority ta resulta den cobertura positivo pa Aruba den revistanan importante na Merca

STA. CRUZ -- Den e edicion di Oktober 2006 di e revista Caribbean Travel & Life, cu tin un circulación di 155,529, e pakete di Extreme Rejuvenation di Tierra del Sol a ser anuncia. Esaki ta basa riba un comunicado di prensa cu e agencia di PR di Aruba Tourism Authority a compila y distribui.Tambe C&T a inclui e di 16 ARUBA Heineken Catamarán Regatta cu lo tuma lugar na November proximo.

Siguientemente copia di e articulonan.



TRAVEL SMART

HOT DEALS

ARUBA Tierra del Sol's (011-297-586-7800; tierradelsol.com) Extreme Rejuvenation package offers seven relaxing nights at the 600-acre resort and country club. Three 50-minute spa treatments (a body wrap, a hot stone massage and a European facial) are included along with the greens fees at the resort's Robert Trent Jones II-designed golf course. Rates start at $933 per person, based on quadruple occupancy in a two-bedroom condo; $1,032 per person for a two-bedroom villa. The deal ends December 18.

BONAIRE Kick back for eight Lazy Days and Dreamy Nights at Harbour Village Beach Club (800-424-0004; harbour

JW MARRIOTT CANCUN

...village.com). You'll be treated to a romantic dinner on the beach, aromatherapy massages, a beach hammock with a bottle of sparkling wine, a boat dive (or diving introduction session) and daily breakfast. Available until December 17, the package starts at $1,210 per person.

CARIBBEAN MARRIOTTS High season may be just around the corner, but summer incentives are in effect through December 16 at seven of the Marriott and Renaissance Caribbean & Mexican Resorts (888-727-3473; paradisebymarriott.com). With the Sand Dollars package, you'll get one night free plus a $100 food and beverage credit per room, with a minimum stay of five nights (seven at the Curaçao Marriott Beach Resort & Emerald Casino). Rates, based on double occupancy, start at $149 per night (Curaçao) to $259 (JW Marriott Cancún Resort & Spa).

TRAVEL SMART

CARIBBEAN CALENDAR

NOVEMBER 9-12
The Anguilla Tranquility Jazz Festival showcases "straight ahead," Latin and bebop stylings by such artists as McCoy Tyner, Eddie Palmieri and Pharoah Sanders. Contact: anguillajazz.org

NOVEMBER 9-19
Grand Cayman's Pirates Week National Festival encompasses 11 days of costume parties, food fests and street dances. Contact: 345-949-5859; pirutesweekfestival.com

NOVEMBER 10-19
You don't have to be a sailor to enjoy the 16th Aruba Heineken Catamaran Regatta just off Palm Beach — the week's festivities are open to all comers. Contact: arubaregatta.com

NOVEMBER 24-26
Join the region's top steel drum bands and their supporters when they converge on Antigua for the Moods of Pan competition. Contact: 268-773-6633

Machinnan den Crystal Casino ta sigui di ta mas los cu nunca

STA. CRUZ – E turista Judith Lalor di New York a keda masha contento mes cu su premio, ora cu e machine "Ten Times Pay" a sa di page un premio gordo. No ta prome bez cu Judith Lalor ta bishita Aruba, tampoco ta prome bez cu e ta bishita Crystal Casino y pa colmo no ta prome bez cu e ta gana na e machine aki tampoco! Na dado momento e machine a para riba 2 insigna di "Ten Times Pay" y un number shete di color cora. Wel, e combinacion aki tabata perfecto pa e hungador aki por a sali cu no menos di 5 mil dollar den su saco. El'a keda masha contento mes cu su premio, manera e foto adhunto mes ta ilustra.



Happy Birthday pa Maria Giel

STA. CRUZ--Dialuna personal di Museo Arqueologico a duna Maria un sorpresa.

Maria a mira SARA y esaki tabata algo di celebra! Despues di merdia su coleganan a haci tur nan posibel pa 'weg' Maria di e oficina pa asina por a dorna e oficina y trece SARA en bibo den e oficina! Na e momento cu Maria a drenta den oficina, el'a enfrenta SARA cu den su man 'the best coffee' ya cu Maria ta conoci pa traha e mihor koffie cu tin.

A canta happy birthday y despues tur colega a pasa algun momento agradabel den compania di Maria. Un pabien ta bay tambe na otro colega di Museo Arqueologico, Suzy! Suzy a cumpli aña pero no e edad di SARA ainda! Nog lang niet!

Despues a sigui culminacion di e celebracion: entrega di regalo!

Di parti di Solo di Pueblo: un pabien!

Riba e potret por aprecia un poco di e celebracion.













